

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportación de frutas de la región valenciana

JOSE MAGRANER

Sucesor de Bernat, Magraner, Colom

Carcajente (Valencia)

Calle Cardenal Sancho, 16

Especialidad en naranjas, mandarinas
y limones

Telegramas: MAGRANER, CARCAGENTE

DATTES MUSCADES
MAISON

MICHEL BERNAT

BOULEVARD GAMBETTA

BISKRA

CONSTANTINE

Exportation directe de Dattes Muscades des oasis
de Biskra et Tolga en caisses de 3, 5, 10 et 30 kilos

Telegrammes: BERNAT-BISKRA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones FRANCISCO FIOLO ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLO ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a J.
Marqués Arbona San Bartolomé

Ru-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANCAL
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona.

CASA COLL

CALLE PUSINA, 15

IMPORTATION
DIRECTE
Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

Teléfono.
S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D. DAMIÁN PIZÁ BISBAL

falleció en Palma el miércoles, día 8 de los corrientes,

A LA EDAD DE 68 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LA BENDICIÓN APOSTOLICA

—(E. P. D.)—

Sus desconsolados hijos: D.ª Antonia, D. Pedro, D. Juan y D. Damián; hijos políticos: D. José Rodríguez, D.ª Carmelita Goenaga, D.ª Julita Blondet y D.ª Zoraida de la Rosa; nietos y nietas; hermanos: D. Juan y D.ª Antonia; hermanos políticos: D. Andrés Canals y D.ª María Salicrup; tíos y tía; primos, primas y demás parientes participan a sus amigos esta irreparable pérdida, y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.

La herencia de la Dictadura

II

El balance de la Dictadura —ha dicho Braulio Solsona— podría hacerse simplemente diciendo que había conseguido todo lo contrario de lo que dijo que iba a hacer. Vino a moralizar las costumbres políticas y las dejó peor que esas. Vino a moralizar y no hizo más que inmoralidades. Vino a perseguir el caciquismo y organizó un caciquismo mil veces más repugnante que el que existía. Vino a exaltar la personalidad nacional y entregó los servicios públicos a compañías extranjeras. Vino a salvar la monarquía y no hizo más que agravar la crisis que sufre. Vino a sanear la hacienda española y dejó la hacienda en un lamentable estado de depauperación. Vino a acabar con el sindicalismo y ahí está la organización obrera más fuerte que nunca. Vino a acabar con el catalanismo y no consiguió más que arraigarlo, dar alas al separatismo y despertar el sentimiento regionalista en los demás pueblos españoles.

Otro ilustre tratadista, el insigne jurisconsulto D. Angel Osorio ha definido el periodo dictatorial diciendo que «fué primero un régimen de absolutismo que establecía las leyes que quería; pero después fué un régimen de arbitrariedad porque no respetaba ni las leyes que dejaba en pie ni las que ella misma creaba... Se caracterizó por la vanidad, por la ignorancia y por la inmoralidad». Únicamente queda por discernir cuál de los tres vicios estaba en mayor grado. Al determinar su labor, enfocándola globalmente, añadía: «Todas las fuerzas legítimas, rotas; pero, intactas todas las fuerzas nocivas. Nada suprimió la Dictadura: el caciquismo en pie; sus falanges unidas; el sindicalismo revolucionario, latente y prevenido; los extremismos nacionalistas, más exagerados que antes; ni uno sólo de los elementos de la patología nacional han quedado debilitados ni atenuados. Están rotas todas las fuerzas legítimas; roto el ejército por múltiples sublevaciones sucesivas, en alguna de las cuales intervino el propio capitán General; rota la Universidad, con sus aulas cerradas, sus profesores aislados, con los estudiantes en revuelta callejera; rota la Hacienda, con la moneda derrumbada, y con todo lo que ahora se va descubriendo a través del maravilloso superávit; rota la Justicia, de cuya humillación, ni su propio autor, el ministro de entonces, puede tener completa idea; rota hasta la Iglesia, ¡rota la Iglesia!, de lo cual pueden dar testimonio las persecuciones al Cardenal de Tarragona, la presencia de algún Obispo pronunciando discursos de odio patriótico en la vía pública y en un coche de punto, en un 13 de Septiem-

bre; la vejación al último Obispo de Barcelona, extraído de su diócesis, y la creación de canónigos patrioterros que daban mitines en el púlpito.»

Conocidas son también de cuantos se preocupan de la vida pública española las conclusiones que, a modo de resumen, cerraba uno de los cuatro artículos de D. Santiago Alba, de réplica a los que pocos días antes de su muerte, publicaba el Dictador en *La Nación* de Buenos Aires. «En esos seis años indignos—decía el famoso ex-ministro de Hacienda—España ha vivido: sin Parlamento; sin Diputaciones provinciales ni Ayuntamientos que eligiera el pueblo; con régimen de censura severísima para la Prensa, extendida no sólo a los asuntos meramente políticos, sino también a los actos administrativos y a los negocios realizados bajo la Dictadura; sin independencia de sus jueces y Tribunales, sometidos al libre arbitrio ministerial; retenida por el Gobierno la ejecución de las sentencias judiciales que considerase inconvenientes para su interés político; suspenso el derecho de los Colegios de Abogados y de las sociedades a designar libremente sus propias juntas; con delegados gubernativos (militares) en todos los partidos judiciales; bajo un código penal promulgado por el Gobierno, sin intervención del Parlamento; bajo un decreto de multas extralegales, sin sujeción a reglas ni limitación alguna; sin las garantías constitucionales que disfrutaban los ciudadanos de todos los pueblos modernos; con el domicilio y la correspondencia constantemente violados por la Policía; bajo unos Presupuestos en que los ingresos y gastos del Estado, sus tipos y sus procedimientos de exacción eran libremente establecidos por la Dictadura; bajo un régimen que se llamaba protector de la economía nacional, en el que ni una caldera ni un artefacto podían establecerse sin permiso del Gobierno y conformidad de sus amigos, mucho menos una industria nueva; bajo un régimen de concesiones, también libremente acordadas por la Dictadura en el que se derramaban los millones y el aval del Estado; suspenso el Estatuto que garantiza la inamovilidad de los funcionarios del Estado; clausurado el Ateneo de Madrid y cerradas las clases, la mayor parte del tiempo, en las Universidades y en los centros de enseñanza.»

Adrede hemos querido fueran plumas más autorizadas que la nuestra las que señalaran a grandes trazos la triste herencia de ese periodo infausto, para que nuestra relación no fuera atribuida a apasionamiento partidista. Entre los juicios expuestos y muchísimos más que podrían aportarse fácilmente de no existir el peligro de hacer interminable esta escueta exposición y cansar con ello la atención del lector, sobresale la coincidencia en fustigar unos mismos vicios y la unanimidad con que la opinión nacional los ha clasificado. Otro día, ya que el espacio nos escasea, habremos de exponer el comentario que el resumen transcrito nos merece, para dar término con él a este breve estudio sintético de la nefasta etapa dictatorial.—M. M. C.

G L O S S A R I

EL MEU AMIC I JO

—Què, amic Just, ja teniu el llàpiz ben afuat?

—No. Per què?

—Ja sabeu allò d'En Cerol: «Si el deixes ataconar—llavò en voldrà fer de noves».

—No. Jo m'atribuiré, en aquest cas, l'ofici d'examinador. Mirau: hi ha una mena de gent amb la qual no es pot discutir; per manca de serenitat... o qüestió de dignitat, fan degenerar la discussió en disputa, i ja sabeu que disputant no s'acclareix res...

—Així, doncs, vós...?

—Jo em limitaré a manifestar que En Just es diu en la vida privada Miquel Arbona i Oliver, que viu al n.º 2 del carrer de Sant Pere i que aquest està sempre disposat a mantenir en discussió serena els punts de vista en què es situa En Just quan escriu els seus glossaris.

—Ja està bé això.

—I que, per tant, totes aquelles coses tan amables que em dirigeu el senyor «Vindicador» —Déu el faci bo—dalt «La Vos de Ca'n Calatayud» anaven...

—Angela Maria!

—No és que em pensi—ni de molt—tenir en favor meu un prestigi que em pugui immunisar contra tota mena d'envestides; però vull que es sàpia que no m'avergonyeixen els insults de segons qui.

—No faltaria més...

—No, amic; feu-me el favor de no riure; estem parlant seriosament.

—Ja no ric; veieu?

—Doncs ara, si que podeu riure d'això que us diré: Per expressar l'efecte que em fa l'actitud adoptada pel meu adversari i el goig que certament li ha d'haver proporcionat la gesta pròpia, hi ha dins l'arxiu popular de frases fetes una dita que ve com l'anell al dit.

—I és...?

—«Déu mos dó l'alegria de l'àngel».

—Amèn!

JUST.

P. S.

L'anterior conversa que acab de transcriure, amant al desig del meu interlocutor, m'ha prèl l'espai que pensava dedicar avui a glossar el mot «opinió».

Ja em sabrà perdonar aquest novell ajornament el meu docte amic Mossèn Josep Pastor, qui—segons me té dit—passa tant de gust llegint aquestes gloses.

COL·LABORACIÓ

A dos mil anys del naixement de Virgili

El dimecres vinent, dia 15 d'Octubre, se compliran els dos mil anys desde que a la petita vila d'Andes, prop de Màntua, neixia d'una família pagesa i benestant, el que havia d'esser merescudament nomenat Príncep de la Poesia llatina, Publius Virgilius Maro. Era l'any 70 abans de Jesucrist.

Aqueixa commemoració, celebrada en forma escaient a tots els cenacles literaris i a tots els centres de cultura del món (sobre tot als països on es dona a l'estudi de les humanitats major importància) ja sé que no pot obtenir per part de la immensa majoria dels qui em llegeixin una atenció gaire justificada, ni fins i tot a títol de curiositat. Però, així i tot, crec que no pot faltar dins les columnes d'un periòdic que aculleix col·laboració de dues llengües de procedència absolutament llatina un eco, tan feble com es vulgui, de la commemoració virgiliàna que, junt amb l'homenatge a l'obra d'aquell poeta genial, compregui un degut homenatge a la cultura llatina i a la llengua llatina, sòlid fonament de les cultures modernes.

Desde fa anys, després que a còpia de disciplina ferrenya i pacient estudi vaig posar-me en condicions d'assaborir en la seva vigoria i frescor originals les obres mestres dels clàssics de la millor època de Roma, és estat per mi inexcusable plaer dedicar bones estones a aquesta íntima delectança. Malgrat que, per qüestió de temperament, és estatada per mi més suggestiva la lectura d'Horaci, d'Ovidi, de Martialis, de Properci, de Catul·lus i de Petronius Arbiter, tanmateix la meravellosa ponderació, la sublimitat, la perfecció suprema del poeta nadiu d'Andes, han hagut de fer-me'n un entusiasta devot.

Vat aquí perquè no vull que manqui la meua humil aportació a celebrar la efemèride memorable del naixement del poeta. I res em sembla per l'homenatge tan escaient com intentar un petit esforç de vulgarització donant a conèixer alguna cosa de l'home, de la seva època i de la seva obra literària, fent-ne remarcar la influència benèfica que ha exercida sobre les literatures posteriors. Tot això senzillament, esquemàticament, ja que ni jo ni els llegidors podem estar per empreses de gran volada, més pròpies d'especialitzats. Per aqueixa especialització no em mancaria gust, però me trob sobrer les preocupacions d'altres cabòries, i sobre tot, la del nostre pa de cada dia. Què hi farem?

A Ciutat, la Associació per la Cultura

de Mallorca commemora la fetxa del bimil·lenari amb un acte molt digne on farà sentir la seva veu Mn. Llorenç Ribber, encertadíssim traductor al català dels majestuosos hexàmetres de la *Eneida* i d'altres poemes virgiliàns. Aquí a Sóller no podem pensar de celebrar ho amb veïlada solemnia en aquest sentit.

Ens aconhortarem de celebrar ho íntimament dimecres qui ve al vespre amb les bocinades que sien, segons la gana de cadascun, a una imitació la més perfecta i més ben gustosa possible de la *pistoria placenta* amb que deuria obsessionar Mecenasa la seva cort literària (de la qual eren deus majors Virgili i Horaci) després dels pantagruèlics responons a la vil·la de Tibur. A falta de Falern, abocat de les àmfores velles, farà el seu fet qualsevol néctar de bona marca, escumejant dins el vast receptacle de la cretalleria moderna.

**

Per aquell temps—ara fa dos mil anys—el règim republicà de Roma ja començava a anar de rota batuda. El personalisme, l'ambició d'un poder absolut a que sempre és estat propensa la gent d'armes havien tenguda una representació clavada en les successives dictadures de Màrius, de Sila, i més tard en la preponderància de Pompeu i de César, graó immediat a l'adveniment de l'Imperi.

Encara, quan Virgili tenia set anys, pogué semblar que la República subsistiria. Fou en l'ocasió que essent M. T. Ciceró cònsol (el gran orador tenia aleshores quaranta tres anys), pogué ésser vençuda la conjuració de Catilina, surgida expresament per enderrocar la sobirania del poble.

A l'intermedi dels esdeveniments de les guerres civils de César quantre Pompeu; d'Octavi i Antoni quantre els puristes republicans de Brutus i Càsius; i la d'Octavi August quantre Antoni (unit aquest a Cleopatra), que posà en mans d'Octavi el suprem poder que havia de transmetre's ja personalment d'emperador en emperador en comandament absolut, casi sempre tirànic, sostingut per la força de les armes, Virgili ocupava la seva plàcida adolescència en l'estudi de totes les ciències i disciplines que era usança dels joves patricis aprendre en aquell temps. Pels seus estudis residí a Màntua, a Cremona, a Milàn i a Nàpols. Més tard habità a Roma. La seva intel·ligència i afició a l'estudi el feren excel·lir per un am-

ple coneixement de la filosofia, les matemàtiques, la geografia, la medicina i la història natural, apart de la seva excepcional cultura literària, palesa en la seva obra, seguint les peïjades dels grans mestres grecs, de Homer, de Hesíode, de Teòcrit.

A 29 anys es trobà desproveït d'hivenda, ja que les seves finques de Màntua foren arbitràriament repartides—com tantes altres terres—entre els soldats veterans de l'exèrcit d'August. Li fou bon valiment l'acceptació que trobaren els seus versos més primerencs davant uns quants amics i personatges influents i de prestigi que li obtengueren d'August la plena reintegració del patrimoni familiar a ell i als seus.

Per aquell temps escrigué els deu poemets de les *Bucòliques*, cantant l'idil·li de les pastures. Aquesta obra li valgué d'esser magníficament rebut a la petita cort literària de Mecenasa. El feien altament apreciable d'humils i de poderosos una modèstia sense ficcions, contrastant amb el convenciment que tothom tenia del valor real d'aquell jove poeta, personalment d'una tímidesa i una poca decisió de paraules i tracte que xocava amb el caràcter predominant d'aquell temps: desmesurada in-

flor de nul·litats i superbes audacioses.

Als 34 anys començà a escriure la *Geòrgiques*, poema didàctic de l'agricultura, dedicat a Mecenasa. Virgili, que no era dels qui escriuen molt depressa—tanta sort per la seva obra—hi esmerçà set anys. Seguidament posà fil a agulla per al meravellos poema de la *Eneida*, que l'ha fet immortal.

La seva tasca durà onze anys i sorprengué la mort sense que hagués donat el seu treball com a «cosa definitiva».

Morí el 21 de Setembre de l'any abans de Jesucrist, als 51 anys d'edat a la ciutat de Brindis, on acabava d'arribar procedent d'Atenes en companyia de l'emperador August. Amb aquest propòsit de perfeccionar a tota consciència el seu poema havia fet un viatge per tota la Grècia i Asia Menor.

El seu cos fou transportat a Nàpols on fou soterrat, a indicacions que abans de morir el mateix poeta, que deixà versificat l'epitafi:

Màntua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc Parthénopis: Cécini pascua, rura, duces.

I fins aquí de l'home.

ANDREU ARBONA I OLIVER

Sóller, 10 Octubre 1930.

Lo que no muere

Leemos en El «Diario de Barcelona» este bello artículo de R. de Campfullós que por glosar un hecho reciente relacionado con una apenada y distinguida familia sollerense nos complacemos en reproducir a continuación:

Lo que no muere es el amor de madre. Dos grandes poetas nuestros a quienes una superior vocación sustrajo a toda suerte de paternidad que no fuera la difusión y el derramamiento del espíritu sobre la carne; y encender la centella pura en la materia combustible, han cantado la indomable perennidad del amor materno. He nombrado a Verdaguier y a Costa y Llobera. Conocéis una poesía de Verdaguier, digna de Goethe? Y conocéis también los trágicos caprichos de Salomé? Pues sabréis lo que quiero decir. Verdaguier, a quien con más justicia que a Virgilio se le pudiera aplicar el epíteto de virginal, cuenta y canta como una nueva Salomé pidió a un mancebo prendido en sus lazos y esclavo de sus brazos, en prenda de amor, el corazón vivo de su madre. Al llevárselo, recién arrancado del agosto sacrario de aquel pecho senil, en el umbral de la casa de su amiga, tropieza el hijo parricida y cae, «Fill meu, t'has fet mal?» pidele con moribunda voz el corazón de la madre, aleteando entre sus manos sangrientas.

Y Costa y Llobera canta el amor de madre en una poesía digna de un bajo relieve clásico:

S'ordenà fer sortir una pantera
contra el filllet d'un condemnat a mort:
així amb ses armes aquell home fort
lluitaria més brau contra la fera
fent l'espectacle de més viu deport.

A la voracidad de una pantera ofrecióse la terniza láctea y temblante del hijuelo de un condenado a muerte, de un dulce manojito de sus entrañas. Con felina disciplina y con paso suave y cauto salió la pantera de su cubil. Acercóse a oler, con un melindre cuasi femenino, el vivo bocanillo regalado... cuando una saeta lanzada por el esclavo, hundióse en la arena delante de su propio morro, fino y goloso. Una segunda saeta hizo un ténue rasguño en la seda ondulante y tibia de su piel; y la pantera, ofendida en su belleza, abalanzóse, cual una onda de mar, pérfida como una caricia, sobre el esclavo que le rasguñara. En la fiera lucha con el esclavo, lucha de hierro áspero y de uñas envueltas en fieltro y de dientes engastados en coral; el niño, preso de horror, huía; y hacia él encaminó la bestia sus pasos lentos y ciertos. El padre alocado la persigue y pues no puede con dardos, la acusa con el breve puñal. La pantera hinca los finos dientes

en el brazo robusto que queda prisionero e inmóvil, y el puñal cae de los dedos crispados. Desarmado el esclavo de que se le ha quitado el brazo diestro, ¿cómo podrá salvar la vida medrosa del infante? Un grito agudo como el de un puñal, rompe el anhelante silencio en el momento de la hora. Y detrás del grito, lanzase el ruedo del coso, una mujer desgreñada, una magnífica de furia y de amor. Era la madre, que disputaba el hijo a la pantera de tinada y muda, con el rugido supremo de sus entrañas. Bella de desesperación, que tanteantes los ojos del fuego interno, la mujer en greñas se agigantó y lo domó todo con el imperio de su voz, de sus ojos, de su actitud. Impúsose a la bestia gorda, e impúsose a la bestia de mil cabezas, era el público que quería solazarse con el bárbaro festín. Ella, con su agudo grito materno, hirió como con un cuchillo el vientre de la pantera, también madre. Y el muchedumbre comenzó a vociferar: «¡Dón! Fué dado el perdón. Pero en la arena queúo un vencido: el cadáver de la madre muerta en el proxiismo de su brava gestación sonriente y adormecida en un apacible reposo».

Ha despertado en mí estos recuerdos literarios el caso que me acaban de contar de una madre; de una madre de mi tiempo. Los vientos propicios de abril del año 1890 le llevaron un hijo. Era un recluta. Salí de casa con el uniforme. Fué el amor de amor o fué el amor de la gloria quien arrebató de sus brazos? Sus pies claudicantes y sigilosos no dejaron huella alguna. Quien le había visto vagando como un espectro por la cima de los montes desiertos, como huyendo de su propia sombra. Quien le había reconocido en Africa, en los banderines de los Tercios. El joven había hecho viento leve o sueño volador. Habíale tragado el misterio. La autoridad militar le reclamaba...

El padre esperaba el retorno del hijo. De lo más alto de su casa oteaba los caminos, dispuesto a sacrificar el cuerpo gordo y a recibirle, viniera de donde viniese, con sinfonías y con música, regado, como en los días del Evangelio. Pero, sólo la madre tuvo un instinto divino que me pone las lágrimas en los ojos. Quiso que mientras su hijo estuvo fuera fuesen cerradas las puertas de su casa. Hále esperado año y medio con las puertas abiertas. Abiertas sobre el día, abiertas sobre la noche. No ha querido que su hijo para entrar en su casa, hiciera más que empujar brevemente el portal entornado. Atenta a todos los rumores esperó indefinidamente que una voz conocida, en un momento en sombras, se acercaría a su lecho de reposo.

Acaba a la página 6

ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

"LO FEMUR"

de las principales fuentes para el conocimiento del objeto amado. Sin este conocimiento, perder la sensación, diríamos física, a las perfecciones y gracias del ser amado, el amor carecería de base que lo afirma y lo hace menos que inmovible.

se hiciera un detenido estudio de psicología del pueblo catalán y del desarrollo de sus afecciones, se vería uno de los motivos principales para la existencia indudable, y loable, de su pasión por su tierra es el conocimiento de ella tienen todos los que forjaron la pasada y la actual generación.

El excursionismo, ese auténtico deporte, tan eficaz como libre de toda contaminación espectacular o profesional, viene desde hace quinquenios gran progreso en Cataluña y gracias a él los de aquel país lo conocen más de día y ese conocimiento hace crecer sus corazones el amor.

El conocido el fruto del excursionismo es la definición que hacia él se siente a medida que se le practica, no podrá extrañar a nadie que se hayan multiplicado las actividades de esta índole, hasta culminar en el prestigioso *Centre Excursionista de Catalunya*, y que en nuestros días una entidad de carácter ciudadano y cultural que se ha formado el pasado—nos referimos a «Palestina» haya inaugurado sus actuaciones con la instalación de campamentos en los diversos de Cataluña.

El mismo que concedemos al excursionismo, tanto por lo que en sí representa, en cuanto a educación física y beneficio para la salud, como por las consecuencias de carácter espiritual que reporta, la importancia que tiene, queremos hoy dedicar este breve artículo a un grupo de entusiastas y entusiasmados «caminantes» que hace algunos años de un cuarto de siglo introdujeron en Mallorca el gusto por el excursionismo y con él el cariño a nuestros paisajes.

Recuerdan todos jóvenes—espiritualmente de todos aún—y llevaron su buen tiempo de un confin a otro de la isla, cuando en las carcajadas estentóreas del optimismo de sus corazones de vitalidad.

Eran aquellos unos tiempos heroicos para el excursionismo. Al paso que los comodones habitantes de la urbe se motejaban de ilusos, los buenos campesinos, atendiendo con la cortesía propia de nuestra honrada payesía, no podían evitar un gesto de sorpresa al tropezarse en los picachos de las montañas y en los acantilados de la costa brava o en las quietas calas grutas a nuestros poetas con aquellos *senyors de ciutat*, que arrostrando verdaderas incomodidades medían con su planta los caminos ignorados lejos de las vías transitadas. No tenían entonces, como ahora, el recurso de que un auto les llevara hasta el pie de un picacho, sino que habían de echar mano de las venerables diligencias y *carrils*, que más que descanso eran una pequeña tortura de la que se desquitaban con el descanso sobre la mullida hierba, a la sombra de los pinos.

Fueron aquellos amantes del excursionismo que se juntaron formando una entidad llamada *Lo Femur*, los precursores del turismo local, los que iniciaron el conocimiento de nuestras bellezas por los mallorquines, los que dejaron sembrada la semilla que hoy fructifica con cierta ufanía en las excursiones que bien el Fomento del Turismo, bien otras entidades, organizan con relativa frecuencia.

El papel de los precursores es siempre penoso, pero cuando al cabo de algunos años su labor solitaria y aislada deviene fecunda, la satisfacción es proporcional al esfuerzo hecho y a la satisfacción que aquellos experimentaron al lanzar en el surco la semilla.

Cuando hoy, al cabo de un cuarto de siglo, los que formaron *Lo Femur*, se han juntado en una comida de fraternidad y de remembranza, mi espíritu se ha unido al que flotaba en el ambiente auténticamente mallorquín de la casona que en Génova posee uno de aquellos. Lo que estos hicieron merece gratitud. Quede consignada en estas hojas de corta vida para espiritual satisfacción de quienes dieron la pauta del conocimiento de nuestra tierra, base de la admiración y del amor a Mallorca.

R.

Palma, Octubre 1930.

tomarán parte los becerristas Arturo Marzal «Niño de Cerrajillas» y el mallorquín Alfredo Calles.

En la sesión que celebró anteayer, jueves, la Comisión Provincial, bajo la presidencia de don Juan Massanet Moragues, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Adquirir obras de don Guillermo Colom y Rdo. D. Antonio Pons.

Conceder una subvención de 100 francos al Comité de fiestas de la Colonia española de Béziers.

Apoyar una petición de la Cámara Oficial de Propiedad Urbana de El Ferrol sobre modificación del Reglamento de Inspección de contadores.

A propuesta del Tribunal de oposiciones, elevada por unanimidad a la Comisión Provincial, acordó ésta también conceder la Beca de pensionado de música (instrumentista) a la opositora señorita Dolores Parta Bauzá, (pianista) y la Beca de pensionado de canto a la opositora Srta. Fernanda Elías de Quirós Muntaner (soprano ligera), como queda indicado en otro lugar.

Mañana, domingo, día 12, organizada por la Sección Hispanoamericana del «Fomento del Civismo», tendrá lugar la Fiesta de la Raza, a cuyo acto han sido invitadas las autoridades, las cuales han prometido su asistencia, Prensa y Corporaciones.

El acto promete verse muy concurrido, y resultar brillantísima la Fiesta dada su alta y patriótica idealidad.

Artá

Las abundantes lluvias caídas dentro de unas semanas, tienen contentos a nuestros payeses, que pueden de este modo empezar la labranza de sus tierras y a sembrar forrages. Puede ser que así compensen la mala cosecha de higos, y los grandes perjuicios de la epidemia de los cerdos. La cosecha de aceitunas será también nula.

Se dice que el Ayuntamiento compra la finca «S' Hort des Brill» para tomar el agua y unir la a la que de antiguo se tiene para abastecer nuestro pueblo.

Binisalem

Con gran entusiasmo se celebró el domingo último en esta villa la bendición e inauguración de la nueva Casa Consistorial, acto que revistió especialísima solemnidad. El pueblo se hallaba muy necesitado de esta reforma, pues la antigua Casa Consistorial era un bochorno insoportable, careciendo no solamente de arte sino de la más simple comodidad, mal dispuesta e inservible; lo único de verdadero valor era el emplazamiento, que daba a una plazuela y favorecía mucho ya a las manifestaciones, ya a los discursos y actos similares. Ahora está dotada esta villa de una magnífica Casa Consistorial, toda de piedra fría y tallada.

El acto dió principio a las cinco de la tarde con la bendición del nuevo local, que efectuó el Rdo. Cura-Párroco.

La distinguida y simpática señorita Margarita Martí Coll, hija de nuestro querido Alcalde, fué la madrina, y el padrino lo fué D. Melchor Bibiloni Martí, hijo del primer Teniente de Alcalde. Ambos recibieron de todos los presentes muy cordiales felicitaciones y parabienes, por el honor que les cupo en esta inauguración.

La banda municipal fué interpretando escogidas piezas musicales con la gallarda maestría con que sabe hacerlo.

Acto seguido fué servido un exquisito refrigerio compuesto de dulces, pastas de diversas clases y gustos capaces de satisfacer al más exigente paladar, y vinos añejos de fabricación del pueblo; no faltaron refrescos, helados y mantecados de cuidadísima elaboración, así como habanos legítimos, y pronunciaron discursos entusiastas el Alcalde, el Párroco y el Notario D. Antonio Rosselló Gómez.

La fiesta resultó muy lucida y muy simpática.

Felanitx

Son del semanario «El Felanigense» las siguientes líneas:

«Apuntábase en nuestro número anterior el cálculo aventurado de que la actual recolección del fruto de nuestros viñedos, a pesar del pesimismo nacido de serias contrariedades, sería algo que sorprendería por

su mejoramiento; y hoy, cerradas a su labor de estrujamiento todas las bodegas, sumado el peso de todas las partidas ingresadas y confrontados los totales de este año y del anterior, llégase a la conclusión de que no ha habido más que un ligero descenso sobre la producción ordinaria.

La más exacta confirmación de esto la tenemos en los datos que nos han sido facilitados en el «Celler Cooperatiu». Aquel Sindicato ha estado en actividad durante 16 días, desde el 15 de Septiembre al 3 de Octubre, y ha recibido durante ese tiempo hasta 44.277 quintales de uva, siendo el día de mayor movimiento el 23, en que ingresaron 5.093 quintales.

Es un resultado altamente satisfactorio para los cosecheros asociados, que han visto además sostenida entre la normalidad la riqueza de los mostos pesados en cada partida».

Mahón

La velada inaugural de la temporada 1930-31 en el local social del Orfeón Mahonés constituyó un éxito definitivo, siendo insuficiente aquel local para la enorme concurrencia que al mismo acudió.

La velada resultó en extremo hermosa tanto en la parte musical como en la de canto. El programa de piezas de concierto cantadas por socios de la culta entidad, como de los números musicales, mereció el aplauso entusiasta de la concurrencia.

El mayor éxito de la velada fué la representación de «Molinos de viento»: la magnífica obra del maestro Luna, fué interpretada con acierto por valiosos elementos del Orfeón Mahonés y que acompañó el notable quinteto Beltrán.

Muy bien todos los que en la velada inaugural tomaron parte, mereciendo el aplauso de sus consocios por la agradable velada que supieron ofrecerles.

Se procedió a principios de esta semana a desembarcar del vapor «Río Cabriel» el material de guerra de que es portador con destino a las posiciones o baterías que para esta Base Naval se están edificando.

Las operaciones de descarga y transporte de las piezas difíciles y peligrosas se llevaron a cabo con acierto por el personal del buque y en tierra por el de la Comandancia de Artillería bajo idónea dirección.

El lunes fueron en gran número los curiosos que presenciaron las faenas de desembarque y transporte de piezas.

Las fuerzas de Infantería, Artillería e Ingenieros siguen los paseos y marchas preparatorias de las Escuelas prácticas que han de verificarse en el presente mes.

Ibiza

Llega hasta nosotros la noticia de que una poderosa empresa extranjera tiene en proyecto introducir en esta isla una importantísima industria a base de montar una fábrica eléctrica y dar fluido a todos los pueblos de la isla, aprovechando la corriente eléctrica para determinadas labores que afectan a la agricultura.

El martes circuló la noticia de que uno de estos días vendría una flotilla de hidros italianos, deteniéndose unas horas en Ibiza o en Formentera.

Preguntado el Vice-Cónsul de Italia, señor Escandell, sobre estos rumores, manifestó que hasta la fecha no tenía noticia oficial de ello.

Lo que sí parece más seguro es que la próxima semana, el día 16, visitará esta isla una flotilla de la Escuadra Inglesa formada por los destroyers «Tourmaline» y «Splendid».

En los primeros días de esta semana se ha visto abundantemente abastecido el mercado de pescados, contribuyendo en gran parte a ello las buenas redadas que han levantado las barcas que se dedican a la pesca de arrastre.

Continúa paralizado el movimiento comercial por lo que respecta a nuevas operaciones de almendra, limitándose el comercio a realizar las operaciones que tenía en trato a principios de la temporada comercial.

Las algarrobas se pagaron ayer a 4'75, los higos a 11 y la cebada a 13.

Crónica Balear

El miércoles por la noche, en el salón teatro de la Casa del Pueblo de esta capital, se celebró el anunciado mitin organizado por la Unión General de Trabajadores, el Partido Republicano Federal de Mallorca, y el Partido Socialista, con el objeto de protestar contra el nombramiento de Gestor Afianzado de los arbitrios de Carnes, Madero, Caza y Volatería, y como demostración de desafección a la anomalía política actual.

Hicieron uso de la palabra, después de expuesto por el Presidente, D. Francisco Juliá, el objeto del mitin, D. Miguel Porcel, en representación de la U. G. de T.; D. Juan Trián, en nombre del Partido Republicano Federal; D. Ignacio Ferretjans, en el de la Juventud Socialista; D. Francisco de Sales Aguiló, en el del Partido Republicano Federal de Mallorca; D. Lorenzo Bisbal, ex-concejal socialista y D. Antonio Pou, ex-Alcalde de Palma.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos, y tanto durante el acto como a la salida reinó el orden más completo.

Un grupo de aficionados están haciendo gestiones para formar una nueva entidad taurina denominada «Peña Taurina Coliseo Balear» y esta entidad se inaugurará el día 2 del próximo mes de Noviembre, celebrando un festival a beneficio de la Cruz Roja, y

(Viene de la página 4)

y de espinas, para decirle con palabras mezcladas con besos: «Buenas noches, madre...»

La tenaz esperanza materna ha sido frustrada. Hace pocos días, en una bravía montaña, entre dos rocas estrechas como una cuna o como un ataúd, había sido hallado un esqueleto humano. Se le ha identificado por un andrango que fué uniforme militar y por un diente de oro. La madre sabe que su hijo ya no volverá. Y desde este día sobre su sueño trágico, cierra las puertas todas las noches.

R. CAMPFULLOS.

Banquete-Homenaje a S. A. el Príncipe Salah-el-Din Fouad

Entre los numerosos extranjeros que, atraídos por las bellezas naturales de nuestro valle, aquí fijan transitoriamente su hogar, el que goza de un mayor prestigio y simpatía es, indiscutiblemente, S. A. el Príncipe egipcio Salah-el-Din Fouad. Hombre comprensivo y culto, altruista y magnánimo, desde que reside entre nosotros es el constante inspirador y protector de todas las manifestaciones deportivas efectuadas en Sóller. Inmediatamente después de su llegada,—cinco años hace—ya intervino en la dirección del entonces naciente movimiento deportivo. A él se debe en gran parte que arraigara definitivamente el foot-ball, el basket-ball, y sólo él es acreedor al éxito clamoroso que obtuvieron aquellas veladas de boxeo verificadas en el *Camp d'En Mayol*, que demostraron fehacientemente que había tomado carta de naturaleza entre nosotros Su Majestad el Deporte.

Por todo lo expuesto hacía ya tiempo que varios amigos del Príncipe Salah proyectaron ofrecerle un banquete de homenaje, y el rotundo éxito que obtuvo la travesía del Puerto a nado, en cuya organización había tenido él parte muy activa, les decidió a anunciarlo fijando la fecha para el domingo siguiente al referido acontecimiento; pero, inesperado percance, que sumió en la mayor aflicción y llevó el luto a la familia de uno de los más significados miembros de la Comisión Organizadora, obligaron a aplazarlo, y no fué hasta el domingo próximo-pasado que se realizó el proyecto, celebrándose el banquete-homenaje en el «Hotel Resaurant del Ferrocarril» que dirige D. Vicente Sastre.

Estaban dispuestas las mesas en forma de U, y ocuparon las dos alas laterales indistintamente los asistentes, estando reservada la del fondo al homenajeado y distinguida señora, a cuyos lados se sentaron D. José Aquiló; D. Juan Rullán, como Secretario perpétuo e insustituible de la Sección de foot ball de la S. D. S.; y el profesor D. Cristóbal Barceló, en representación del Patronato de Cultura Física; el también maestro nacional D. Vicente Moratal, y nuestro compañero de Redacción D. Miguel Arbona Oliver. Instalados los numerosos comensales (más de 40), sirvióse la comida, que fué la que se sirve habitualmente en esta clase de banquetes. Al descorcharse el champany, se levantó D. Juan Rullán, para ofrecer el homenaje y leyó el siguiente parlamento:

«Altesa:

Vet-nos aquí reunits uns quants amics per homenajarvos amb gratitud per la gran tasca vostra en pro del deport.

No compteu, senyor, els reunits materialment, ans vegeu en nosaltres la representació de tota la ciutat, ja que són molts els que amb esperit són aquí i que materialment no poden assistir a aquest acte. Trobaréu a faltar persones a qui el dolor de pèrdues irreparables ha fet que no poguessen juntar-se a nosaltres; d'altres als quals la distància impedeix d'estar al costat vostre, però comptau que tots ells de pensament hi són i que senten la justícia d'aquesta iniciativa.

Pocs homenatges, amics meus, s'han fet amb més raó que aquest que hem celebrat; ningú hi ha amb més esperit esportiu que Sa Altesa el Príncep Salah-el-Din Fouad, extranger a la nostra terra, i un dels que més han treballat perquè el nom

de Sóller fos qualque cosa dins la nostra illa.

Tota manifestació deportiva ha tingut en vós, Príncep, un amic per fer-la viure, poguent assegurar que sense vós moltes d'elles no hagueren vista la llum.

De justicia és, doncs, que us exterioritzem la nostra reconeixensa. Rebeu el nostre homenatge que de cor vos oferim. He dit.»

Una cálida ovación premió las palabras del Sr. Rullán.

También pronunció entusiastas palabras, D. José Mora Borrás y a continuación el Sr. Rullán leyó las muchas adhesiones recibidas, entre las cuales recordamos las de D. Lorenzo Roses, Presidente del P. C. F., de D. José Magraner, ex-Presidente de la S. D. S., de D. Guillermo Marqués, Secretario del Ayuntamiento, de D. Alfonso Castañer, y de nuestro Redactor Jefe don Miguel Marqués Coll. Quiso luego el Príncipe Salah dar las gracias a los asistentes, pero, se lo impidió la profunda y violenta emoción que embargaba su ánimo, y lo hizo brevemente en nombre suyo don Miguel Bauzá Morell. Finalizando el ágape, el Príncipe trazó su autógrafo en letras arábigas al dorso de las invitaciones de cada uno de los comensales que se separaron luego en medio de la mayor cordialidad y buen humor.

Justísimo es el homenaje verificado en honor de S. A. R. Salah-el-Din Fouad, y todos los que asistimos no hicimos más que cumplir un elemental deber de gratitud hacia la egregia persona que ha dedicado todas sus energías al fomento y desarrollo del deporte sollerense y ya que tantas veces habrá tenido que sufrir los sinsabores propios en inherentes a todos los que, como él, quieren y desean el progreso del pueblo en donde viven, sea el acto del domingo último una cabal demostración de reconocimiento imprecadero de toda una ciudad.

Reciba nuestro ilustre huésped la más expresiva enhorabuena que hacemos extensiva a D. Juan Rullán, D. Antonio Castelló y D. Antonio Rotger, gracias a cuyos trabajos y desvelos fué el citado banquete un éxito completo y rotundo.

Sr. Director del «Sóller»

Muy señor mío y amigo:

Mucho le agradeceré que con ésta carta (que espero se servirá publicar en las columnas de su prestigioso semanario) me permita expresar mi más sentida gratitud a los buenos amigos que tuvieron la delicada atención de organizar un banquete de homenaje a mi modesta persona por los merecimientos que con excesiva benevolencia me suponen.

Me considero altamente honrado con este hermoso gesto de simpatía y de adhesión que considero dirigidas no precisamente a mí sino al ideal deportivo que ha propugnado siempre. Las pruebas de verdadero afecto que pude recoger, emocionado, en el acto del domingo, las considero más que suficiente recompensa a lo poco que he podido yo hacer. Esto me ha de estimular a seguir laborando más y más en lo sucesivo por el enaltecimiento del buen nombre deportivo de esta hermosa población que tengo cierto derecho a considerar como patria adoptiva, y cuanto pueda hacer en ese sentido será poco con relación a mis buenos deseos.

Permítame, señor Director, expresar finalmente mi profundo reconocimiento a todos cuantos han contribuido al feliz éxito de este inmerecido homenaje: a los voluntarios organizadores, a los buenos amigos que asistieron y también particularmente a todos cuantos no pudiendo asistir en persona se adhirieron al acto. Mis gracias también a la Prensa que acogió esa iniciativa muy favorablemente, y a la gerencia del Hotel Ferrocarril que se esmeró en hacer bien las cosas.

Personalmente se le reitera affmo. s. s. y amigo.

SALAH-EL-DIN FOUAD.

Sóller 8 Octubre 1930.

Compraría al contado

casita con gran jardín o finca rústica alrededores de Palma.

Ofertas a Kilchman, hotel Ferrocarril Sóller.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 8 de Octubre de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Lull, D. José Canal Pons y D. Vicente Alcover.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Morell Colom, 528'97 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Septiembre último y Octubre actual, en trabajos de albañilería efectuados en la Casa Consistorial. A D. Juan Vidal Coll, 11'10 ptas. por diversas escobas suministradas durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre últimos. A D.^a Magdalena Arrom Nicolau, 158 ptas. por los jornales invertidos, durante el último trimestre, en practicar la limpieza del Matadero público. A D.^a María Castañer, 85 ptas. por 850 kilogramos de alfalfa verde suministrada para la manutención del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil, durante los meses de Abril a Septiembre últimos. A D. Miguel Seguí, 188'65 pesetas por 145 sacos de cemento suministrados, durante el mes de Septiembre último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 176 ptas. por avena, habas viejas, algarrobas y paja suministrada, durante el mes de Septiembre último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.199'69 por los jornales y materiales empleados durante la segunda quincena del mes de Septiembre último.

Permisos concedidos

Después de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de los herederos de D. Pablo Castañer, para cercar con barandilla de hierro la sepultura n.º 300 del extremo ensanche del Cementerio católico y colocar una marquesina en el muro de contención de la misma sepultura.

A D. Onofre Bauzá Castañer para cercar con barandilla de hierro la sepultura n.º 244 del extremo ensanche del Cementerio católico.

Informes favorables

Vistos los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D.^a Francisca Pizá Mayol para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *La Torre* del Puerto de esta ciudad.

A D. Bartolomé Pastor Albertí, para elevar un metro la fachada de la casa número 22 de la calle del Príncipe, modificar varias aberturas de la misma, poner un zócalo y realizar varias reparaciones en la primera vertiente de dicha casa.

Extracto de las operaciones de debe y haber

Se aprobó el extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, durante el tercer trimestre del actual ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 10 344'06 pesetas.

Derechos municipales sobre ocupación de la vía pública

Se dió cuenta de un informe emitido por la Comisión Municipal de Hacienda, mediante el qual manifiesta que considera sería beneficioso para los intereses de este Municipio dar en arriendo los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, y matanza de reses, aves y conejos en el Matadero de esta ciudad, durante el próximo año de 1931, y que al confeccionarse los pliegos de condiciones para las subastas sea fijado como tipo de subasta para los derechos de vía pública la cantidad de 11.500 ptas. y para los de Matadero 11.000 ptas.

La Comisión, enterada, acordó de conformidad con lo propuesto en el referido informe y, en consecuencia, encargó a la Alcaldía la formación de los correspondientes pliegos de condiciones.

A efectos de reclamaciones,

Se acordó exponer al público a efectos de reclamación, por el término de 10 días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Miguel Colom Mayol, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba, marca Bloch, 1/8 de H. P., en la casa n.º 4 de la calle de la Rectoría, para servicios domésticos.

Otra promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D.^a Isabel M.^a Sampol, para instalar un motor-bomba, marca Siemens, de 1 H. P., en la casa n.º 59 de la calle de Isabel II, para servicios domésticos.

Otra promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Juan M.^a me, para instalar un electro-motor, marca Siemens, de 1 H. P., en la casa n.º 70 de la calle de la Alquería del Conde, para usos industriales.

Otra promovida por D. Guillermo Magraner, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba marca Bloch, 1/8 de H. P., en la casa de su propiedad sita en la playa denominada *d'En Roca*, para servicios domésticos.

Estado económico del Municipio

Se dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 30 de Septiembre último, de la que resulta que la existencia en Caja a fin del mes de Agosto ascendió a 55.110'11 ptas., que los ingresos obtenidos ascienden a 21.217'68 ptas., o sea un total de 76.327'79 ptas. y que los pagos efectuados suman 25.547'93 pesetas, resultando por consiguiente una existencia en Caja de 50.779'86 ptas. La Comisión se dió por enterada.

Pago de un permiso

La Comisión acuerda satisfacer al Ayudante de Marina del Puerto de Sóller la cantidad de 25 ptas. por el permiso que ha sido concedido a este Ayuntamiento para la urbanización y acondicionamiento de la playa y colocación de setas de baños.

También acuerda la Comisión conceder un donativo de 300 ptas. a las Hermandades de la Caridad para ayudarles a sufragar los gastos de instalación de una escuela de niñas en la barriada de la Huerta, cuyo pago se efectuará con cargo al Capitulo, artículo correspondiente del vigente presupuesto.

Adquisición de un terreno

Careciendo de reloj la escuela nacional de la calle de Batach, acuerda la Comisión adquirir uno y facultar al señor Alcalde para comprarlo de la clase y precio que considere mejor.

Construcción de una alcantarilla

La Comisión teniendo en cuenta que en las calles de la Fortuna y del Nogal no existe alcantarilla acuerda construir una debiendo ésta enlazar con la de la calle de la Gran Vía.

Ensanche de un callejón

El señor Alcalde manifiesta que es objeto de facilitar el transporte de la obra, de los materiales necesarios para la construcción de las escuelas de niñas, en *Ses Marfades*, considera necesario ensanchar el callejón que, arrancando del camino denominado de *Ca'n Gual*, conduce al sitio donde han de levantarse dichos edificios y que para obtener la cesión de los terrenos necesarios había de gestionar con los propietarios de las colindantes, quienes han ofrecido dar una clase de facilidades, y que en vista de lo que habían convenido fijar el precio del terreno a razón de 50 ptas. el metro cuadrado, el Ayuntamiento construyera el muro de contención.

La Comisión aprueba las manifestaciones del señor Alcalde y acuerda facultarle para adquirir el terreno que haga falta en las condiciones expresadas y construir el muro citado.

Concesión de licencia

El señor Alcalde solicitó de la Comisión un mes de licencia para poder atender a varios asuntos particulares.

Enterada la Comisión, acordó conceder al señor Alcalde el permiso solicitado.

Y no habiendo más asuntos a tratar, levantó la sesión.

Homenaje a la Vejez del Marino

III
adelantar a nuestros lectores, el más próximo pasado, en extracto, el programa de los actos constitutivos del proyecto Homenaje a la Vejez del Marino, equivocadamente, que la recepción de los ancianos que habían de ser homenajeados, de las madrinas, de los miembros del Patronato, y de las Autoridades que había de verificarse, a las ocho de la mañana, en el domicilio del señor Ayuntamiento de Marina, Presidente del referido Patronato, nuestro apreciado amigo don Comisarios Coll Blanca, y no es así. Dicha recepción ha de tener lugar mañana, en la Sala Consistorial, a la hora indicada, desahucy punto dirigiéndose todos a la Sala Consistorial, conforme informamos en nuestra publicación anterior.

En nuestra intención reseñar detalladamente, en la edición próxima, esta fiesta, por esto que dejamos de consignar algunos de los datos que tenemos reunidos, deseamos evitar, adelantándolos, repetición. Lo que sí creemos conveniente indicar es que por el Patronato se ha nombrado, como delegados del mismo una Comisión de jóvenes que atiendan a los que colaboren para el mayor realce de la fiesta, y a los niños que han de cantar el Himno al Viejo Marino con unas tarjetas de caramelos, que la señora Viuda Marroig ha ofrecido, en su deseo de contribuir al Homenaje, no cobrar por estas tarjetas más que su precio de coste; que la Empresa cinematográfica de esta localidad ha tenido la atención de regalar para uno de los muchachos cantores una entrada para la función de la tarde en el cine «Victoria», y que los dueños de algunos estancos tienen el propósito de regalar cigarrillos puros a los *chofers* de los estancos que tomen parte en la fiesta de referencia.

Sabemos, por otra parte, que el Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino, en la sesión que celebró ayer, tomó unos interesantes acuerdos que con seguridad tendrán nuestros lectores suma complacencia en conocer. Fueron éstos y entre ellos, después de aprobar las cuentas presentadas por el Depositario, de que una vez conocidos los gastos y pagadas las cuentas pendientes, así como las primeras mensualidades de las pensiones y los premios que se señalarán y entregarán en el acto del Homenaje, sea ingresado el saldo resultante en la libreta para tal objeto tiene ya abierta el Patronato en la Caja de Pensiones de esta localidad, de donde se irán haciendo los reintegros correspondientes para abonar las pensiones sucesivas.

La forma en que serán concedidas a los ancianos marinos homenajeados las pensiones temporales y premios mencionados, detallaremos en la reseña que ofrecemos de la fiesta en cuestión.

Ha continuado abierta, durante la presente semana, la lista de los donativos destinados a sufragar los gastos que el proyectado Homenaje origine. Como era de esperar, dada la laudable finalidad del acto que se prepara, el altruista público sollerense ha respondido satisfactoriamente al llamamiento que se le hizo para que iniciara oficialmente de agasajar y favorecer a los ancianos marinos fuera corresponsables, aquí, por el éxito. He aquí, a continuación, la susodicha lista:

	Pesetas
Suma anterior	1.162'85
Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros	500'00
Banco de Sóller	25'00
Sociedad «El Gas»	25'00
Sucursal del «Crédito Balear»	25'00
Juan Puig	10'00
Salvador Elías	10'00
Miguel Ballester	10'00
Francisco Jofre de Villegas	5'00
Cristóbal Barceló	2'00
Antonio Joy Joy	2'00
Mateo Frontera Guardiola	25'00
J. A. M.	25'00
Fernando Alzamora	10'00
Antonio Oliver Frontera	5'00
Salvador Frontera Oliver	3'00
Vicens Sastre, hermanos	4'00
Miguel Pons Ripoll	5'00
Suma	1.853'85

(Acabará en el número próximo).

Futbolístiques

El «Sóller» triomfa copiosament

Sóller F. C. 6
Mallorca Sport 0

Diuenge passat se jugà en el camp d'En Mayol l'anunciat partit que tenia pels nostres l'interès de veure quin rendiment donaria la davantera amb la inclusió d'En Suau al lloc d'interior dret, i si respondrien igualment bé les demés línies, sobre tot la de mitjos que es presentava falta de dos titulars.

A les ordres d'En Pere Serra s'aliniaren els dos equips en la forma següent:

Sóller F. C.: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Tomás, Pastor—Marcé, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

Mallorca-Sport: Durán—Pinar, Comas—Fuentes, Capó, Tur—Tur V., Matías, Pastor, Martí, Galera.

Als vuit minuts vengué el primer gol. En Darder corre la línia, s'interna i cedeix retrasat i ras an En Suau qui d'ua xut esplèndid inaugura el score.

Poc després és N' Arcas qui, de passada d'En Suau, empalma un xut fort i col'locat a l'àngul, que també val pel compte.

Minuts abans del descans En Rosselló en una cobdiciosa entrada marca el tercer en llençar-se decidit a rematar un centre d'En Darder que el porter anava a repel·lir de puny.

A la segona part els del Mallorca reaccionen i dominen una estona llarga. Els defenses del Sóller estan encertats i no passa res.

Ataca novament el Sóller i la defensiva del Mallorca incorre en penalty. En Suau tira a kík intencionadament.

No es torba a arribar el quart gol, que marca En Suau brillantment com a culminació d'un avenç en *dribling* que acaba amb un xut ras, formidable de força i de precisió desde el límit de l'àrea. Ha estat debades la estirada del porter.

En Suau és el qui marca novament a la poca estona, confirmant que és al mateix temps el millor defensa i el millor davanter de l'equip local. N' Arcas li ha cedit ras amb gran precisió i En Suau avança cap a porta i en el moment que en Durán se li llança als peus, desvia la pilota amb tremp i col'locació cap a l'àngul contrari en una jugada magnífica de precisió i seguretat. És el qui fa cinc.

En Rosselló marca el sisè i darrer, arreplegant de ràpida mitja volta una aclarida fluixa d'un defensa visitant.

El partit resultà molt entretengut, i se jugà molt bé per uns i altres durant el primer temps.

Després del descans el partit perdé interès i lo únic bo que hi hagué foren els gols, tots ells molt vistosos, unes quantes parades d'En Durán, i la enèrgica defensa que del marc dels groc-morats feia En Comas, el conegut *equipier* que jugà fins fa poc amb el *Consell* i el *Juventud Antoniana*.

Per la part del Sóller totes les línies respongueren a satisfacció. La reintegració d'En Suau a la davantera es feu notar tant en el joc com al score. Els demés davanters, exceptuant En Marcé, que no estigué prou a l'altura, tengueren una magnífica actuació.

Dels mitjos destacaren En Castañer i En Tomás, qui amb el temps pot arribar a ésser un bon mig centre.

A la defensiva destacà En Socias. En Reus no desentonà. En Galmés tengué poca feina. Però ens demostrà que hi era amb un plongeón fantàstic als peus de l'avant-centre visitant quan el gol es tenia ja per inevitable.

Del Mallorca destacaren En Durán, En Comas, En Capó, En Pastor i En Martí. Els davanters d'aquest equip es perderen per falta de penetració i sobra d'avenços en *dribling* que tallava oportunitat a la col'locació i ull clínic d'En Socias i la decisió del seu voluntariós company.

Així és que, comptant el Mallorca a la davantera amb cinc jugadors entrenats, enterats i amb domini de pilota bastant remarcable, no pogué arribar a fer res perquè entre tots no arribaren a encertar una tàctica més propícia a l'èxit.

El públic sortí satisfet de la brillant exhibició dels nostres.

L'arbitratge fou encertat.

Demà, un match d'entrenament entre dues seleccions locals

Demà capvespre jugaràn en el camp d'En Mayol en pla d'entrenament dues fortes seleccions locals a base de titulars i reserves en la forma que hauràn decidit el capità i l'entrenador, en els quals desde fa temps ha resignat la seva missió de seleccionar la gent la Junta Assessora.

Segurament tindrà molt d'interès per comprovar el rendiment i la forma d'elements que fa algún temps que no juguen i d'altres novells que prometen molt, i han destacat en els entrenaments matinals que es tenen com de costum, dues vegades cada setmana.

A darrera hora se'ns comunica que la alineació dels equips serà la següent:

Blancs: Castañer II—Bauzá, Castañer III—Castañer, Tomás, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

Retxats: Galmés—Socias, Reus—Torrens, Buades, Celià—Mayol, Pastor, Martí, Pomar.

Suplents: Oliver, López, Gérico, Arbona.

REFLY.

XUT Semanario humorístico de futbol venta: San Bartolomé, 17

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Como presagiábamos en nuestra crónica anterior resultaron un éxito completo las funciones de la semana última, no sólo por la calidad del programa presentado sino que también por la extraordinaria concurrencia que estos días acudió a este coliseo, el cual ofrecía el aspecto de las grandes solemnidades cinematográficas.

Empezaron las sesiones con la exhibición de la cinta *Marinos en seco*, una comedia americana «Metro» cuyo único fin es el de hacer pasar un buen rato al público y dar ocasión a que Karl Dane y Georges K. Arthur, luzcan sus facultades de actores cómicos.

Seguidamente fué proyectado el emocionante drama *Mr. Wu*, hermosa y artística película «Metro Goldwyn», notable por la esplendidez y colorido oriental de su ambiente, ofreciendo el conjunto una evocación legendaria del espíritu y leyes tradicionales chinas, vencedoras en la pugna con el íntimo sentimiento paternal, ahogado por la fe en la salvación de su hija y con la muerte de ésta por precio.

Renée Adorée, la dulce francesita, es en esta cinta una maravillosa flor de loto que esparce sus fragancias a través de su temperamento artístico. Sus ojos almendrados, su caminar menudito, sus maneras ingenuas, sus dolores íntimos levemente acusados, y su resignación ante la autoridad paterna, componen un tipo tan perfecto, tan acabado, que si no es la encarnación viva de una raza, merecería serlo para glorificar a sus mujeres.

Lon Chaney echó mano en esta cinta de todas sus artes de gran «grimador» y nos aturde presentándonos tres caracterizaciones distintas. Triunfa en todas ellas y el espectador no iniciado difícilmente podrá suponer que se trata del mismo actor. En la última parte de la cinta, tan dolorosa, tan exenta de piedad, logra momentos de actor enorme y pone hábiles matices humanos a las fatales nubadas que la envuelven.

Ralph Forbes, Louise Dresden, Gertrudis Olmstead y Ana May Wong, la auténtica china, componen un discreto conjunto, contribuyendo así al buen éxito de la obra.

La presentación—lo mejor de la cinta—responde a los prestigios de la marca «Metro-Goldwyn-Mayer», que se está situando en este aspecto muy por encima de todas las demás.

Y siguiendo la serie de las buenas películas será presentada esta noche y mañana en este salón la alegre comedia, desarrollada en el atractivo ambiente parisino, titulada *Ratón Azul*, otra excelente cinta de la «Ufa», dirigida por Johannes Guter.

El argumento tiene un acusado matiz de comedia moderna plena de vivacidad, de gracia y de picardía, que atraerá la atención de los espectadores desde las primeras escenas.

Como héroes de este film figuran la cultural Jenny Hugo que a principios del corriente año estuvo en Palma filmando la película *La novia del contrabandista*, la cual luce unas elegantes *toilettes* que realzan más su auténtica belleza y Harry Halm, el gran actor que ha sabido imponerse a todos los públicos por su fuerte temperamento artístico y por su varonil prestancia.

También será proyectada, como complemento, el intenso drama, perteneciente a la «Metro-Goldwyn-Mayer» *Altares del Deseo*, la obra más delicadamente sentimental que ha conseguido llevarse a la pantalla.

Por la calidad de sus intérpretes los renombrados artistas Mae Murray y Conway Tearle y por la intensidad dramática de su argumento está llamada a alcanzar esta cinta un competo éxito.

TEATRO VICTORIA

Una numerosa concurrencia acudió el domingo último a este teatro para presenciar la exhibición del programa cinematográfico oportunamente anunciado.

Este estaba formado por un drama del *Far West*, en la que su protagonista, el famoso cow-boy, Buffalo Bill, dió una prueba más de su agilidad y valor; y por la película dramática *El Carrousel de la Muerte* perteneciente a las selecciones «Gran Luxor Verdaguer» e interpretada por los artistas franceses Claire Rounner y Anton Pointner.

El asunto de esta cinta, está basado en

un tema circense, es algo desquiciado, pero de gran emotividad y entretuvo mucho al público, ayudando a ello la interpretación digna de elogio que los protagonistas hicieron de sus respectivos papeles.

En la función del miércoles se proyectó la cinta *Boda sin amor*, drama de honda emoción, en el que se plantea el más acerbado conflicto entre la venganza jurada y el amor que nace, magistralmente interpretado por los artistas Monte Bleu y Myrna Loy.

De complemento exhibióse el drama americano *El Gavilán*, por el famoso actor William Fairbanks, y terminó la función con la película cómica *Las suegras son muy listas*, que resultó muy divertida.

Mañana tendrá lugar el estreno de la grandiosa producción «Verdaguer» *La confesión de una mujer*, bello poema del amor desgraciado, en cuya interpretación han puesto lo mejor de su alma de artistas sus principales intérpretes Enriqueta Fantis y Louis Serventi.

Intriga y misterio son los dos factores que determinan el éxito definitivo de esta producción en la que se revela, como en un diario íntimo, la vida de una mujer que amó mucho y a la que el dolor secó las lágrimas.

Completará el programa el drama del Oeste *El rey del puño*, de asunto emocionante, por Bill Cody, el famoso actor cuyas excelentes condiciones de caballista, su férrea musculatura y su sorprendente agilidad, le han valido el escalón rápidamente las cimas de la popularidad.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 7.—Pedro Juan Magraner Castañer, hijo de José y Margarita

MATRIMONIOS

Día 25.—Pedro José Crespi Muntaner, con Catalina Morell March, solteros.

Día 27.—José Deyá Ripoll, con Florentina Bernat Bernat, solteros.

Día 2 Octubre.—Francisco Bisbal Pastor y Catalina Alberti Mayol, solteros.

DEFUNCIONES

Día 30.—Rosa Frontera Rullán, de 6 años, calle de la Alquería del Conde, n.º 8.

Día 3 Octubre.—Antonia Frontera Bauzá, de 89 años, soltera, calle de la Rectoría, n.º 16.

Día 5.—Rosa Miquel Bauzá, de 49 años, soltera, calle de Rullán n.º 7.

Día 8.—Martina del Carmen Baena de Cara, de 12 años, manzana 15, n.º 20.

Día 8.—Bartolomé Seguí Rojer, de 67 años, casado, manzana 48, n.º 15.

Día 10.—Apolonia Vallés Pasenal, de 77 años, viuda, calle de la Luna, n.º 85.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 12.—A las siete y media, Misa conventual. La Misa se celebrará gratuitamente en sufragio de los socios difuntos de la sociedad «Defensora Sollerense».

En la iglesia del Hospital. —Mañana, domingo, día 12.—A las cuatro de la tarde, se practicará el ejercicio del *Via Crucis* en honor de la Sangre del Salvador y en sufragio de la cofrade D.ª Apolonia Vallés Pascual (Q. E. P. D.)

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 6 al 10 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reinhs Mark
Lunes	37'95	46'95	9'66	26'95	2'30
Martes	38'30	47'40	9'75	27'25	2'32
Miércol.	39'10	48'40	9'96	27'80	2'37
Jueves	39'10	48'40	9'96	27'80	2'37
Viernes	38'60	47'80	9'84	27'45	2'34
Sábado	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00

UNA CADENITA DE ORO

perdió días pasados un niño, supónese en el trayecto que media entre la calle de San Bartolomé y el colegio de Santa María. Se suplica a la persona que la haya encontrado haga entrega de ella al dueño de esta imprenta, donde se le gratificará el hallazgo.

A SANTA TERESA DE JESÚS

Todo es en tí sublime: la armonía y el divino esplendor de tu elocuencia, tu prosa que palpita, la cadencia y el ritmo de tu excelsa poesía.

El arte en tí es verdad; la fantasía no es de tu inspiración fuente y esencia; de amor, como tu canto, es tu dolencia, que una fiebre de amor te consumía.

El querubín de tu visión, armado de flecha de oro y fuego, en tu costado clavó esa arma gentil de los amores.

El dardo abrasador de tus fervores ¡cuánto tierno corazón ha herido! ¡cuánto fuego de amores ha encendido!

DAVID ESTEVAN.

MAMÁ HA SALIDO

El duendecillo enredador

Suena, apremiante y testarudo, el timbre del teléfono... Pilar, antes de que la doncella acuda al llamamiento—con rapidez, acaso, probablemente, seguramente inoportuna—vuela hacia el auricular y se apodera de él, victoriosa. Un dulce presentimiento le solivianta el corazón. ¿Será...?

—¿Quién llama?... Sí. No, no está. Ha ido al Consejo de Estado. Sí, tiene una «vista» y tardará en volver. No, tampoco está la señora ¿Eh? Caballero, Pilar, la antipática... ¡Ah! ¡Miserable! ¡Te he conocido! No, no ahueques la voz, que te he conocido... ¡Te suena a sueño, a vinazo y a juerguecital! Pero ¡qué sinvergonzón eres!... No, no está mamá, te digo. Estoy solita, sí; no sé dónde andas desde hace cuarenta y ocho horas. Ayer, en la Princesa, aguardándote hasta las mil y pico... ¡Lo que es como se pudiese arañar por teléfono, te ponía verde, grandísimo granujal! ¡Calla, calla, bárbaro!...

Las risas, los aspavientos y las execraciones se suceden atolondradamente. La doncella, asomándose en aquel momento por la puerta, no «tiene más que ver». Acaba, como en las comedias de enredo, de «comprenderlo todo». La señorita Pilar está de conferencia—¡ay Jesús!—con «su amor», por no perder la costumbre de muchas mañanas y de muchas tardes. Media hora larga de diálogo... y que revienten los demás abonados. Para algo tiene teléfono papá. Y la muchacha se aleja silenciosamente, ahogando un suspiro que, no por tratarse de una sirvienta, deja de ser poemático. El teléfono de papá resulta de gran

eficacia para la hija. El suple, más bien complementa, el servicio postal, el teléfono de signos manuales y el intercambio de miradas que en el teatro, en el templo, en la calle sostienen Pilar, la desventurada, y su novio, el sin fortuna. Porque Pilar tiene un padre, varón severo y riguroso, ilustre abogado del Ilustre Colegio de Madrid, propicio siempre a defender todo pleito, por intrincado y peliagudo que sea, excepto el que supone el enamoramiento de Pilar, su unigénita, demasiado avispadilla e impaciente para vivir. Con toda su autoridad se opone el grave juriconsulto a tolerar tales «infracciones de ley» y «quebrantamientos de forma», que considera inadmisibles por prematuros. Pilar es una chiquilla aún; como si dijéramos «un menor cuantía», que atraviesa el «periodo de prueba». A fuer de padre y de letrado, los amores de la hija le sugieren tan sólo «conclusiones provisionales»...

No conformes con ello y «sin perjuicio de utilizar en su día los recursos de apelación, de alzada, de súplica y aun de casación que las circunstancias requieran», ambos novios encuentran en el teléfono protección y complicidad. No se les oculta que el teléfono, invento para los seres atareados, muy siglo XX, prohíbe a los enamorados, seres sin prisa, la belleza de la pausa, del silencio, del éxtasis... Romeo y Julieta confiando sus inquietudes a un «M. 9.600»; y Diego e Isabel suspirando por medio del «S. 7.325», sentiríanse definitivamente infelices. No obstante, hay que transigir con los adelantos científicos tal cual se nos ofrecen, y aguardan tiempos futuros de perfección.

Con todas sus deficiencias, Pilar y el ausente emplean el hilo eléctrico debidamente complacidos. La ausencia de los padres ampara el lance. En el oído de la muchacha penetran, difundiendo voluptuosa melodía, las palabras ardientes del enamorado. Pilar sonríe al prodigio de esta voz tan próxima, tan amable, que es cosquilleo y arrullo, pese al obstáculo de la distancia. En ocasiones la chiquilla padece hasta la alucinación de sentir que le roza la oreja el bigote del pícaro interlocutor.

—¿Cómo dices?... Habla más alto, que no se oye bien. Si; saldremos, supongo, esta tarde... y eso que le he asegurado a mamá, muy formalmente, que tengo un jaquecoz terrible, para quedarme sola... ¿Eh? ¿Cómo? Dímelah ahora. Sí, sí, dímelah. ¡Me asustas! ¿Tan importante es esa noticia? Bueno; pues no me tengas en ascuas hasta luego. Anda, pelmazo. Que sí. Ya escucho. ¡Venga, hombre, venga el notición!

Pilar aguarda. De pronto frunce el ce-

ño. ¿Qué ocurre? Rindámonos a la fatalidad. Bullen en nuestra existencia de todos los días duendecillos revoltosos y picaruelos; duendecillos que nos inquietan, nos desazonan, nos mortifican travesamente cuando menos lo esperamos, haciendo salir de su casa al señor que debía abonarnos una suma; desatando la lluvia más torrencial cuando íbamos a lucir, en el paseo, unas zapatas alucinantes; extraviando la carta que esperamos; hundiéndonos en el enojo de una neuralgia; retrasando al sastre o a la planchadora... Y a uno de estos geniecillos perturbadores se le ocurre ahora interrumpir la comunicación telefónica que, con olvido total del mundo y sus grandezas, mantienen Pilar y su amado precisamente en el momento en que éste iba a comunicarle tal vez la embustería más sensacional de estas últimas cuarenta y ocho horas.

Pilar se agita contrariada, ébria de desesperación.

—¡Central! ¡Centraaaa!... Oiga... ¿Qué sucede?... ¡Central!... ¿Eh? ¡Centraaaaaa!... ¿Cómo? ¿Qué?... ¡No, señor!... ¡Aquí no es la fábrica de jabones! ¡Qué no, que no es aquí; no, señor!... ¡Central! ¡Centraaaa!... ¡Vaya a paseo esta telefonista del demonio!...

La muchacha arroja iracundamente el aparato, desprovisto ya, en aquel lactuoso instante, de la simpatía que su utilidad le otorgaba. Vano es combatir contra las pequeñas cosas: la Fatalidad las moviliza y confabula, implacablemente histórica. Pilar suspira, gime, patalea... De nada le vale su dramático furor. Al fin, dominándose, requiere de nuevo el auricular por ver si reanuda la comunicación con el delicioso ausente; pero cuando, ¡al fin!, la «Central» contesta, cortés y benévola, Pilar siente pasos próximos, y en el gabinetito comparece su inquisitiva mamá, ya de vuelta...

E. RAMIREZ ANGEL.

La tragedia de la siesta

Dorado y verde y cabezudo, candente al fuego el aguljón, sobre un enebro puntiagudo revolotea un moscardón.

Salló en domingo de una higuera, ganó lo arisco de un breñal, y se paró en la carretera buscando el jugo de un zarzal.

Es un guerrero alborotado junto a la tapia de un jardín, que toca siempre espoleado unos timbales y un clarín.

Va por el aire y huye y pasa, y si de pronto se desvía, chasca lo mismo que una brasa cuando se apaga en agua fría.

Muerde las pitas y las moras; es negro el sol donde se tuesta, y sólo vive en las dos horas interminables de la siesta.

Desde una piedra va a una rama, por una araña atravesó. No se quedó porque en su llama la telaraña se encendió.

Hiende derecho o curva en eses, y va sin rumbo, como van las espiguillas de las mieses si las arranca el huracán.

Detrás de un punto luminoso vuela ligero y ciego y choca, y cae a tierra en el reposo desde lo alto de una roca.

Y por la fuerza con que baja roza al pasar en una ortiga, y todo el cuerpo se desgaja quedando abierta su barriga.

Sigue rodando—¡oh, desdichado!—y a unas hormigas desbandó. ¡Todo su reino ha alborotado el forastero que cayó!

Vienen y van. Se avisan. Crece la desbandada peregrina. Y hay una grande que aparece como un borrón de tinta china.

El moscardón, en tierra herido, patas arriba un ala estira, y bate el aire con ruido igual a una hélice que gira.

Es verde y bronce, y se rebata con tanta y tanta rotación. Semeja un cuatro cada pata y un punto y coma el aguljón.

Y al dar las vueltas sordo suena, sin parar nunca en su dolor, como en la noche la sirena de un trasatlántico vapor.

Por fin sus alas no aletean; muere encogido sobre el suelo, y las hormigas se pasean por su hinchazón de telopelo.

Una le arrastra y mortifica; otra le cñe de crespón, y otra, fantástica, le pica en el hierático aguljón.

¡Ya no ve nada, nada siente! ¡Ya con el sol no zumbará, ni a ningún rucio penitente tras las orejas picará!

Todo el camino está desierto. Tañe en el pueblo un esquilón. Dicen que dobla porque ha muerto por algo noble un moscardón.

JOAQUÍN MONTANER.

Folletín del SOLLER -81-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

ahora lo comprendía todo: aquella mujer habría ido a buscar consejo y consuelo en el confesor, y el confesor no debía dejar que se tradujera ni en una mirada ni en una palabra el sigilo sacramental, ni podía aconsejar a Juan Maza, ni dejarle de aconsejar, ni... Realmente, para un sacerdote apurado y meticuloso como Domingo Alba la situación era terrible, tan terrible como empezaba a serlo para él, para él, Vallés, que había visto muchas cosas y poseía muchos secretos y muchos misterios, pero ninguno en que su corazón estuviese tan interesado... No, no ya volvería a borrarse de su memoria la imagen de aquella mujer joven y hermosa, tan desolada, ni los ojos con que la miró, ni el acento con que le dijo aquellas palabras: «Sálvela usted, aunque yo muera». Hondos dramas había presenciado en su vida; ninguno que hubiese trasapado tan dolorosamente sus entrañas.

A la mañana siguiente, al visitar a la

niña, Luisa le dijo que Angeles deseaba verle en su casa. Al fin iban a quedar puestas en claro todas las cosas. El hubiera querido evitar a la infeliz tal vergüenza; pero no era posible ya; mejor era saberlo todo de una vez y obrar según ello fuere.

Angeles le aguardaba muerta de angustia, y al verle entrar tuvo de llevarse las manos al pecho para contener los latidos de su corazón. Vallés, desde la puerta, la contempló un instante con dolor y con lástima, sin atreverse a dar un paso.

—No hubiera venido, Angeles, si no me hubieras llamado—le dijo tan conmovido que le temblaba la voz.

Angeles no pudo hablar; le indicó con un ademán que tomara asiento, y le preguntó en voz tan baja que parecía un gemido.

—¿Cómo ha encontrado usted a mi hija?

—Ni peor ni mejor: está lo mismo.

—Pero usted ¿qué opina?

—Mi impresión no es tan mala como ayer. No puedo decirte más.

Hubo un instante de silencio, y luego, Angeles, con voz que apenas se la oía, empezó de repente su confesión dolorosísima. Al terminarla, le dijo Vallés:

—¿Por qué has querido que supiera yo todo, todo, mujer?

—Para que sea usted quien se lo diga al hombre nobilísimo que me ha ofrecido su corazón y yo creía que mi ventura. Yo no tengo valor para tanto. Cuantas veces me lo he propuesto, las palabras se me han vuelto atrás.

Al fin se explicaba Vallés las dilaciones de Angeles, y ahí estaban las terribles pruebas que Juan Maza había de pasar si quería alcanzar el amor de aquella mujer. Estuvo un momento sin pronunciar palabra, y luego le dijo:

—De modo que en este instante me das poderes para que sea yo quien haga lo que tú no te atreves a hacer, y esa mano y ese corazón que te han ofrecido cariño y amparo pesen las cosas, y acaso pierdas tú las esperanzas de un bienestar dichoso, vuelvas a quedarte sola en el mundo y expuesta a la miseria y tal vez a la deshonra.

—Mi sacrificio es todavía más grande de lo que usted se figura...—murmuró Angeles.

Con profunda compasión le dijo Vallés:

—¿Es que te habías aficionado a él? ¿Acaso le quieres de veras? Sé franca

conmigo... Yo creí siempre que le aceptabas como un recurso; pero tus palabras me hacen sospechar otra cosa... Puesto que me has dicho lo más, bien puedes contarme lo menos.

Angeles, ruborizándose, con los ojos bajos, pero con toda su alma, contestó:

—Doctor, yo no supe nunca lo que era querer; ni cuando mi desgracia, ni en mi casamiento con Joaquín... Esos fueron amañados de mi madre, que Dios la haya perdonado. Ahora no, doctor; ahora ese noble amigo de usted empezó por serme simpático por su misma sencillez y su bondad, y aun por sus mismas inocentes rarezas, y he acabado por quererle, no por las atenciones que le debo, ni por bueno ni por generoso, sino como hombre... Sólo me faltaba, para apurar de una vez todas las amarguras, la pérdida de mi única ilusión de mujer... Yo amo a Juan Maza con toda mi alma, como no había creído poder amar a ningún hombre. ¡Parece que toda la hiel del infierno se derrama de una vez sobre mí! Desde que me habló de su amor he lenido cien veces los labios abiertos para decirle «eso»... eso, y cada vez las pala-

(Continuad.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

LES LLETRES

LOGI DEL LLIBRE

(Imitació de Joan Maragall)

Veig a la sala de la meua biblioteca, de llibres per totes bandes, que és un dígnat voltat d'amics. Estic sol i, al molt ben acompanyat. Els llibres, que em parlen quan les miro. Solem companyia, silenci i conversa, una perspectiva immensa i un món d'esperits.

El llibre és el do de la paraula; afegim, que és gran la diferència, pel do de l'escrip per la meravella dels llibres. Alguns llibres, amb llur instint imitatiu, arriben a semblar sons articulats semblants a la paraula; és indiscutible que entre ells també hi ha, amb mirades, amb gestos, amb sons, amb diferents sons per arribar a la paraula; però cap bèstia no ha sabut, mai, llegir i escriure.

El llibre és el do de la paraula; afegim, que és gran la diferència, pel do de l'escrip per la meravella dels llibres. Alguns llibres, amb llur instint imitatiu, arriben a semblar sons articulats semblants a la paraula; és indiscutible que entre ells també hi ha, amb mirades, amb gestos, amb sons, amb diferents sons per arribar a la paraula; però cap bèstia no ha sabut, mai, llegir i escriure.

El llibre és el do de la paraula; afegim, que és gran la diferència, pel do de l'escrip per la meravella dels llibres. Alguns llibres, amb llur instint imitatiu, arriben a semblar sons articulats semblants a la paraula; és indiscutible que entre ells també hi ha, amb mirades, amb gestos, amb sons, amb diferents sons per arribar a la paraula; però cap bèstia no ha sabut, mai, llegir i escriure.

Palestres, otorgaren recompenses als més hàbils i no n'han atorgades mai als més savis? I resol la qüestió responnent: Perquè en els exercicis gimnàstics, el primer premi és per als millors, i com que la saviesa està per damunt de les coses millors, és impossible donar-li cap premi.

Hi ha qui menysprea els llibres. Coneixia una persona que, quan sortia de viatge, comprava un llibre a l'estació i a mesura que llegia anava arrancant els fulls llegits i els llançava. Era un snobisme malaltís. També ha tingut el llibre grans enemics; però, adhuc en aquests casos, els enemics mateixos han estat immortalitzats pel llibre; llur odi als llibres els ha fet monstruosament grans. Un rei de Babilònia, Nabonassar, és conegut per haver manat destruir tots els llibres on estaven escrites les històries dels reis que el precediren; un altre potentat de la Terra, Amru, és famós per haver fet cremar, l'any 640, la famosa biblioteca d'Alexandria; l'autor de la gran muralla de la Xina, Tshin-Chi Hoang Ti, deu sobretot, la seva celebració a haver ordenat la crema de tots els llibres coneguts, prenent que la Història comencés en ell.

D'altres han estimat tant els llibres, que llur passió ha arribat a l'extrem de copiar fragments d'obres d'altri, fent-los passar com si fossin de collita pròpia. És el que en la nostra llengua se'n diu plagiar. Des dels temps antics el crim de plagiar és castigat amb el ridícul; però, adhuc en alguns casos, els plagiaris de llibres deuen llur fama al fet de plagiar-los. És el cas de Fidentinus. Aquest Fidentinus es va apropiar, fent-les passar com a seves, unes estrofes de Marcial, i aquest el va reprendre amb els següents versos:

*Quem recitas, meus est, e Fidentine, libellus:
Sed male quum recitas incipit esse tuus.*

que traduïts vénen a dir com segueix:

*Els versos que recites, Fidentinus, són meus.
però quan els recites, ho fas tan malament,
que gairebé diria que són teus.*

La producció de llibres és cada dia més gran, i això pot fer temer que la quantitat perjudiqui la qualitat. Però no temeu. La quantitat farà estimar més la qualitat, perquè ensenyarà a comprendre i a triar. El temps és un sedàs d'una severitat incorruptible i colgarà sota les seves passes tot allò que no sigui digne de perdurar; remaquem, però, que el llibre, com a manifestació pura de la intel·ligència, té sempre un valor d'humanitat i és una espurna de vida que esmoça tot intent de menyspreu o de malvolença. Hem de guardar els llibres, perquè llur valor és incalculable. Penseu que dintre seu porten almenys un bri de veritat, i deia Salomó: «Adquiriu sempre la veritat i no la torneu a vendre mai.» No hi fa res que a la vostra llar s'agombolin els llibres com una invasió amenaçant: no tenim dret a barrar-los el pas. Tinguen en compte que l'home, per a perfeccionar-se, ha de viure en relació amb els altres homes dels quals ha d'observar les qualitats, per imitar-les, i els defectes, per defugir-los; i si la relació amb els homes vol dir contacte amb qualitats i de-

fectes, o sigui, amb saviesa i niciesa, la relació amb els llibres vol dir contacte, només amb saviesa. I és ben sabut que una reunió de llibres enclou sempre més saviesa que una reunió d'homes.

F. I. C.

LLIBRES!

Res no mena a la perfecta barbàrie tan segurament com una adhesió exclusiva a l'esperit pur. Hom menysprea els objectes i els cossos. Hom no s'atura sinó en les coses que es perden de vista. Hom no vol cap plaer local, cap gaudi immòbil ni cap estada voluptuosa. L'espiritualista tolera fàcilment que la matèria sigui dolenta o mal treballada. L'ampolla no importa gens, però es redueix a l'embraguesa que tanmateix no deixa algun cop de donar inspiracions perlloses. L'esperit tendeix a consumir tota la resta, i ha ocorregut que la destrucció i la flama real l'hagin obeït.

He conegut molt d'aprop aquest fanatisme. Hi va haver un temps en el qual menyspreava en els llibres tot allò que no és lectura. M'hauria bastat un parrac tancat per cabotes de clau. Em deia que un paper, tipus aixafats, una compaginació negligida, si de tota manera el text era a propòsit per seduir-lo, havia d'acontegar un lector veritablement espiritual.

Però els gustos canvien, i els disgustos. Als infants no els agraden les ostres. Moltes persones grans senten repugnància per la llet, el nostre primer aliment. Si visquéssim un temps més llarg de l'ordinari, exhauriríem, no ho dubteu, totes les combinacions possibles de les atraccions i de les repulsions dels nostres sentits. Acabaríem per haver cremat totes les nostres idoles, i adorat tots els objectes de les nostres primeres antipaties.

Pel que em pertoca, he arribat insensiblement a no menysprear tant el físic dels llibres. Admiro i afalago de bon grat un d'aquests volums de gran preu que fan costat als mobles més bells i els igualen. Però no els amo pas amb un amor de concupiscència. Fóra cercar un sofriment.

La raritat, tampoc no em commou excessivament. No és sinó una noció tota abstracta i imaginària, si no és a l'Hotel de Venècia. Els ulls no saben pas que tal exemplar és únic, el tacte no frueix pas singularment. Però afecciono els llibres sòlids i «confortables», com els feien al segle dissetè. Trobem amb certa facilitat «L'Imitation», de Corneille; els «Principis», de Descartes; el «Discurs sobre la Història Universal», o la «Història de les Variacions», en nobles in-quartos revestits d'una pell ombria i lluent, negrament i amplament impresos, ornats de florons i de culs de llantia i dotat de marges enraonats. Un autor no pot desitjar edicions més robustes, ni més adaptades a aquest lector seriós que han de voler tenir. Bossuet es preocupava de la impressió de les seves obres, no les abandonava a la vidua de Sebastià Mable-Cramogey, sense recomanació ni vigilància. «Esther i Athalie», executats per cu-

ra de Denis Thlerry i de Claude Barbin en el format del gran in-quarto, són també coses força belles.

Hi ha tanmateix alguna cosa més pura en l'ordre de la tipografia, i el cim del gust em sembla que fou assolit per Didot, el que imprimia a la vetlla de la Revolució, i pel seu rival italià, Bodoni de Parma. L'un i l'altre han creat caràcters d'una netedat i d'una elegància incomparables. Bodoni ha fet un Raclne pel qual sospiraré sempre. Sthendal, que visità els seus obradors, s'ha burlat una mica de les recerques d'aquest artista del llibre.

Didot, el germà gran, ha concebut i realitzat un tipus que sembla col·locar fora del temps els textos confiats a les seves premses.

PAÛL VALERY.

LA LECTURA.

Lectures hi ha de les quals en tornem. Lectures hi ha que ens conviden sense descans a caminar.

Lectures que ens envolteixen. Lectures que ens acompanyen. Lectures per a cada un dels sentits, com si de vegades la comprensió només fos de l'esguard o de l'oïda, o del tacte, o de la gola, o de l'adorat.

Lectures amb les quals juguem, i lectures que juguen en nosaltres.

Lectures amb ressò i lectures sense ressò. Les que ens completen i les que ens mutilen.

Les que ens sobten com una agressió i les que ens sedueixen.

Aquest llibre que sembla que canti i aquell altre que va precedit d'un criat que l'anuncia i al qual esperen les tafaneries de l'esperit com una societat de belles dames a l'hora del te.

Lectures de frescor aparent—de paisatge maquillat diríem—i lectures d'una timidesa àrida i breu com la intimitat natural d'alguns paisatges catalans de la costa.

Lectures comprades i lectures donades.

Lectures que es fan dir «Sí, senyor», i lectures que diuen: «Dispensí: no és vostè qui cerco».

Lectures (cal no confondre amb la manera de llegir) verticals, planes, diagonals, quebrades i circulars.

JOSEP M. LÓPEZ-PICÓ.

PENSAMENTS

Sens llibres no hi ha savis, com no hi ha guerrers sens armes, ni llauradors sens ormeigs. La intel·ligència, que és com un camp, necessita que se la cultivi, i per fer-la fructuosa és precis l'ormeig, l'instrument, l'eina de treball, que per ella és principalment el llibre.

La lectura és al cervell de l'home lo que la llevor és a la terra; per moltes llevors que's perdin sempre en queda alguna; per moltes idees que's borren sempre, també, en queda alguna incrustada a l'enteniment.

FREDERIC HERNANDEZ ALEJANDRO.

Polític del SOLLER -10-1-

EXPLORAMENT D'UNA IL·LUSIO

callar, esperant una resposta que proporcionés la desitjada reconciliació i reanudar aquella amistat divina, que havia cifrat tota la seva felicitat. Però ell restà silenciós, meditabunt, posant mirar-la front a front per no veure, perquè en el fons, la seva ànima inclinava vers Maria-Teresa.

era, per tant, la negació de tot, la mort: no calia ja parlar-ne més; no importava, Maria-Teresa, resolta a jugar-se per el tot, li preguntà:

que son mutisme posa una creu sobre el nostre bell passat, Efrén, serà sinó una pregunta que desitjo fer-li?

contestà taciturn, un xic temorec, amb una gosadia:

me convé...

Maria-Teresa se'l mirà desaconhortat i sent-li amb veu opaca:

és així no cal que obri els meus ulls?

Efrén.

Diguí... diguí... diguí...

Maria-Teresa li digué allavors mirant-se'l fit a fit, per a veure d'endevinar en sos ulls i amb els moviments del seu rostre el que es temia:

—Dec el seu canvi a que es vol prometre?

Efrén, completament refet, li respongué afectat:

—Per ara no penso en tal cosa... Tant potser que trigui molts anys a casar-me, com que em casi molt aviat...—I recalçà: —A lo millor em presento a Palma amb una dona i sia la meua...

Quan dolorosa fou per a Maria-Teresa aquesta resposta, en els llavis que li havien fet les més dolces promences! Aquesta resposta egoïsta, indeterminada i vaga, que feu brostar un gest de repugnància dins de la seva ànima incapaç de tals sinuositats!

Allí jugava el càlcul d'una intel·ligència egoïsta que volia desorientar a Maria-Teresa, en aquells moments de confusió amarga per a ella.

Maria-Teresa sentí son cor oprimint com per una mà de ferro, mentre una suor freda mullava el seu front que tenia la blancor del marbre.

No va voler indagar res més, saber res més: va evadir fins el contacte insà d'

aquella mà indigna que se li ofrenava, i calladament, paulatinament, va apartar-se d'Efrén.

Els seus ulls varen fitar-se desolats en el cel que la posta havia tenyit de rosa, però que negre el va veure ella, Déu meu!

XV

Tot havia acabat.

De l'alta i aurífica muntanya de l'illusió en que va ésser enlairada Maria-Teresa, es va trobar de sobte dins la sima d'una fondalada on no hi havia més que ombra i confusió, mentre que Efrén Campai, es passetjava tranquilament com un heroi del segle XX afegint un capítol més a les seves memòries amoroses.

Lo que formà part interessantíssima de la vida de Maria-Teresa, no fou per Efrén més que un minúscul episodi de sa vida mundana i galant.

MARIA VERGER.

SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

I

Donya Dolors està de lo més enfadada, no sap per quin camí ha de prendre, perquè ses criades dins ca-seva no hi encalenteixen cadira: són aus de passada, i no és això lo més blau del fester, sinó que per allà on passen no li deixen part sana.

Com lo que no se fa se sap, com solem dir, la rumor d'aqueixes xerradisses arribà a les seves orelles, i la dona llavors se posa tota furiosa i tan nita, que no hi ha qui li vaja davant ni darrera.

No és estrany que donya Dolors se posi tant fora corda; perquè està convençuda de que tot lo que aquelles baltres diuen d'ella és una pura calúmnia, que són barrets que li posen; perquè ella és despresa, no té mal dia mai, no té un no a la boca, les paga religiosament.

(Seguirà).

Crónica Local

La velada del jueves

La antigua sociedad local recreativa y de socorros mutuos «Defensora Sollerense» conmemoró, como todos los años, el doble aniversario de su fundación y de la inauguración del edificio de su propiedad, que ocupa. Esta fiesta, a la cual fueron invitados los socios y familias respectivas por medio de atenta circular de la Junta Directiva, se celebró el jueves próximo pasado, día 9 del corriente mes, y consistió en una agradable velada recreativo-cultural, a la que concurrieron los invitados en gran número.

Para asistir a la misma lo fuimos también nosotros por medio de expresivo B. L. M. del señor Presidente, nuestro particular y muy querido amigo D. Bartolomé Sampol Colom, cuya deferencia sinceramente agradecemos.

Presentaba el teatro de la sociedad, en cuya vasta dependencia se celebró la susodicha fiesta, hermoso aspecto, adornado con rojas colgaduras, banderas y macetas de bellas plantas y vistosas flores, luciendo su nueva y espléndida iluminación, y lleno por completo. Tomaron parte en dicha velada la banda de la «Lira Sollerense», la Compañía cómico-dramática de *Catina Estelrich*, el notable barítono señor Riutort y la orquestina local *The Black Cat*.

El programa fué variado y muy selecto, siendo todos los números constitutivos del mismo acertadamente, y algunos excelentemente interpretados, cuya ejecución esmerada y pulcra arrancó al público unánimes y calurosos aplausos.

Los cosechó la banda de la «Lira Sollerense», que tuvo a su cargo la primera parte de la función, compuesta de dos números: *Agua, azucarillos y aguardiente*, selección de esta hermosa zarzuela del Maestro Chueca, y *Los claveles*, también selección, del Maestro Serrano.

La segunda parte consistió en la representación del bellísimo drama de D. J. López Pinillos titulado *El caudal de los hijos*, al que dieron, como queda dicho, admirable interpretación los artistas todos que en él tuvieron papel, destacándose las principales partes, por supuesto, cuyos nombres no citamos porque no somos partidarios de halagar a unos—aun haciendo justicia—dejando eclipsados a los demás, habiendo cumplido, en relación, igualmente bien todos. Bastará decir que el auditorio se penetró bien de la obra y que ya al final del segundo acto hubo de levantarse repetidas veces la cortina, tal era, y tan general, el entusiasmo que habían conseguido los intérpretes despertar. Y lo mismo sucedido al terminar la representación.

En la tercera parte hicieron las delicias del auditorio el Sr. Forteza, recitando un fragmento del sentimental poema de los Hermanos Alvarez Quintero *Amores y amorfos*; el Sr. Estelrich, con su *Cuento inmoral*, y la Sra. Valls de Estelrich con la recitación de una poesía en mallorquín.

Causó grata sorpresa en los amantes del *bel canto* la hermosa voz y buenos principios del joven barítono Sr. Riutort, quien, acompañado por la orquestina, cantó admirablemente las romanzas *Canto a la espada*, de «El huésped del sevillano»; *Cuento*, de «La dogaresa», y *Mi aldea*, de «Los gavilanes», obteniendo grande y prolongada ovación en cada una de ellas. A la última, tal fué la insistencia del público en sus nutridos y reiterados aplausos, le hubo de bisar.

También los cosechó la orquestina que dirige el joven pianista Sr. Valls, y a fe que fueron muy merecidos, pues que más delicada ejecución de las escogidas piezas de música clásica tocada en los entreactos ya no se podía pedir.

En resumen, una velada excepcionalmente brillante, de las que raras veces se nos ofrecen, por lo que, además de nuestro aplauso, que suplicamos unánime a los recibidos cuantos tomaron activa parte en aquella, hemos de enviar a la Junta Directiva y Comisión Organizadora de la «Defensora Sollerense», por su acierto, cordial felicitación.

Noticias varias

La Fiesta del Libro tuvo también, el martes de esta semana, una relativa resonancia en esta ciudad. Aprovechando el descuento ofrecido con tal motivo en la librería de D. Juan Marqués Arbona, fueron en número bastante considerable los compradores que hicieron alguna adquisición.

Además, como complemento acertadísimo de las oportunas explicaciones dadas a sus alumnos en las dos escuelas graduadas, por sus inteligentes profesores, acerca de esta cultural innovación, visitaron por la tarde esta imprenta los más aventajados de dichos alumnos, en compañía de los Directores de ambas escuelas, señores Barceló y Moratal, y en ella, al recorrer sus distintas dependencias, pudieron hacerse bien cargo del modo cómo se hace un libro, desde la composición de las planas hasta su encuadernación.

Con esta visita quedaron desvanecidas las dudas que la explicación oral había dejado en los jóvenes escolares, por lo que hemos de creer les fué la enseñanza con ella recibida altamente provechosa.

Conforme puede ver el lector, en la última sesión de la Comisión Permanente del Ayuntamiento, que en otro lugar del presente número publicamos, el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, pidió a sus compañeros de consistorio licencia de un mes para poder atender a ocupaciones particulares.

Por tal motivo ha quedado encargado de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Llull, mientras dure la ausencia del señor Colom.

Por medio de atenta circular que hemos recibido, venimos en conocimiento de que por parte de D. Antonio Marqués Arbona ha sido adquirida la propiedad de la fábrica de embutidos y mantecas de esta ciudad situada en la calle de Cetre, conocida por *Ca'n Rei*, que perteneció al malogrado D. Joaquín Forteza y Forteza.

Es propósito del nuevo industrial destinarla, como hizo ya su antecesor, a la matanza de cerdos en gran escala, para lo cual cuenta con el mismo personal técnico, con el fin de poder destinar los productos de su fabricación a la exportación a esta misma nación y al extranjero.

Después de haberse realizado en la citada fábrica importantes obras de reparación y limpieza y de haberse obtenido el permiso correspondiente de la Superioridad, esta mañana ha sido reanudada la matanza y ha empezado la venta de carnes y embutidos en la nueva mesa que con este objeto ha sido instalada en la plaza de abastos.

Para la dirección del negocio el señor Marqués ha conferido poderes a su sobrino D. Miguel Marqués, quien llevará la firma social.

Al agradecer a D. Antonio Marqués la atención que ha tenido de notificarnos cuanto antecede, le felicitamos cordialmente por su ventajosa adquisición, al par que le deseamos mucho acierto y pingües beneficios en la nueva industria que se propone desarrollar.

La prensa diaria de Palma ha publicado estos días una noticia para nosotros los sollerenses verdaderamente sensacional. Deseando la conozcan también nuestros lectores, y sin perjuicio de dedicarla más adelante nuestro comentario, la transcribimos a continuación:

«Se nos dice, por persona de completa solvencia, que en la Delegación de Hacienda se llevaron a cabo, anteayer, las formalidades necesarias para la concesión de construcción de un ferrocarril aéreo para poder escalar la cima del Puig Mayor, altura que, como se sabe, alcanza los 1.400 metros sobre el nivel del mar.

En el caso de llegar a ser un hecho el proyecto citado, el turismo en Mallorca tendrá un atractivo más a los muchos que reúne.

El ingeniero de Caminos don Antonio Parietti Coll ha sido quien ha concebido y desarrollado el proyecto, auxiliado en los trabajos de campo y gabinete por el Sobrestante de Obras Públicas don Miguel Oliver y Rullán.

Tendremos al corriente a nuestros lectores del desarrollo de tan grande obra.

Según se nos informa, mañana, domingo, y en la Caja de Reclutas de Palma n.º 114 debe efectuarse el sorteo para determinar los reclutas que deben prestar su servicio militar en cuerpos de guarnición en África o en el Sahara, los que deben prestarlo en la Península e islas adyacentes, y finalmente los que tienen que pertenecer al cupo de instrucción, que últimamente se estableció por Real Orden del Ministerio del Ejército, de la que dimos oportuna cuenta desde las columnas de este semanario.

En el próximo número procuraremos informar a nuestros lectores del resultado del citado sorteo, que deseamos sea favorable a los mozos alistados en esta ciudad.

Que la suerte les sea propicia.

Por telegrama del Ministerio del Ejército de día 8 de los corrientes, se prorrogó hasta el día 11 del mismo mes el tiempo hábil para poder acogerse los mozos a los beneficios de la reducción del servicio en filas que dispone el Capítulo XVII del vigente Reglamento de Reclutamiento.

En el periódico *La Publicitat* de Barcelona leemos las siguientes líneas, que por referirse a un hecho de carácter local nos complacemos en reproducir:

«Un ban en mallorquí, a Sóller.— Diuen de Sóller que el batlle d'aquella ciutat, senyor Miquel Colom, acaba de publicar un ban referent a la revacunació i altres mesures higièniques, redactat en la nostra llengua.

Cal posar el fet de relleu, perquè és la primera vegada que nosaltres recordem, que una autoritat, en un document d'aquesta mena, empra la llengua pròpia, i pel que representa això dins la campanya de reconquesta de la Mallorca autèntica, que tan necessària és.

No és la primera vegada que Sóller dona tals exemples, perquè fou ja el primer o un dels primers pobles de l'illa que abans de la dictadura va posar al balcó la bandera mallorquina, que va beneir el bisbe d'Ossa, que és fill de Sóller, y va pronunciar un bell discurs en la nostra llengua.

Cordialment felicitem el batlle de Sóller, senyor Colom, i desitgem que a Mallorca tingui molts imitadors en aquest aspecte de donar a la nostra llengua i a les nostres manifestacions espirituals pròpies el lloc que els correspon».

Se nos informa de que con arreglo a lo dispuesto en el R. D. de 4 Octubre de 1906 y demás disposiciones aclaratorias del mismo, el día 3 de Noviembre próximo comenzarán las clases nocturnas para adultos en las Escuelas Graduadas de niños de esta población, bajo la dirección de los maestros nacionales.

Los alumnos que deseen asistir a dichas clases, gratuitas como todas las de las Escuelas Nacionales, deberán matricularse antes del día 31 del actual mes, acudiendo a inscribirse en las listas correspondientes siempre que, según las disposiciones antes mencionadas, hayan cumplido los doce años de edad.

Lo que nos complacemos en hacer público para su conocimiento, debiendo además tenerse presente que las horas de la inscripción serán de 8 a 11 de la mañana y de 2 a 4 de la tarde, en los locales de estas escuelas.

El jueves de esta semana, en una de las dependencias del «Círculo Sollerense», el joven abogado y secretario del mismo «Círculo», don Miguel Bauzá Morell, obsequió a un numeroso grupo de sus amigos con espléndido *lunch*, celebrando el feliz término de sus estudios universitarios con la obtención del grado de Licenciado en Derecho.

Transcurrió la velada en medio del más

efusivo compañerismo, derrochándose el buen humor propio de la gente joven.

Se pronunciaron elocuentes brindis, entre los que merecen destacarse un discurso en esperanto que leyó, como adhesión de *Esperantista Grupo Sollerich*, que cuenta entre sus socios al joven abogado, secretario del Grupo, D. Andrés Arbona, y un apropósito poético-humorístico del estudiante D. Pedro Serra, al que dio lectura D. Pablo Ozonas.

Terminó el acto con una breve sesión de música por elementos de la orquestina *The Black Cat*.

En el número del «Boletín Oficial» de la Provincia, correspondiente al pasado martes, hemos visto que en la sesión celebrada el día 29 de Septiembre último por la Junta Provincial del Censo Electoral de esta Provincia había sido definitivamente ratificado el censo electoral de nuestra ciudad. Son en número de 42 las inclusiones que en él se han practicado, por haberse hecho en su tiempo oportuno por reclamación de los interesados; exclusiones llegan hasta 13, bien por defunción de los interesados o por no tener éstos la edad reglamentaria, consignándose, además, seis equivocaciones o errores que quedaron convenientemente rectificadas.

Visitaron esta ciudad en viaje de turismo, el martes de esta semana, los pasajeros del trasatlántico inglés *Arandora* en número de ciento veinte. Después de admirar las bellezas de este valle y de permanecer breves momentos en el Puerto comieron en el «Hotel Restaurant del Ferrocarril» y poco después emprendieron viaje de regreso a la capital, en cuyo puerto permanecía anclado dicho buque.

En la sección de anuncios de este semanario incluimos hoy dos, por vez primera y acerca de los mismos nos complacemos en llamar la atención de nuestros lectores.

Ambos tienen por objeto ofrecer a los comerciantes dedicados a la venta de frutos y legumbres en el Extranjero los servicios de las casas exportadoras, convenientemente instaladas en Carcagnoto (Valencia), una por nuestro paisano amigo D. José Magraner Vicens, de la extinguida razón social «Bernat, Magraner, Colom» como sucesor de la misma, y la otra por D. Juan Reynés, también paisano y amigo nuestro, sobrino del antiguo comerciante D. Miguel Martorell—casado en 1904—a quien también sucedió en el referido negocio.

Deseamos al Sr. Magraner y al señor Reynés mucha suerte en todas sus operaciones, y, como merecido fruto de su inteligencia y afanes, pingües beneficios.

Sabemos, y nos complacemos en dar publicidad a la noticia, a título de información, que una Peña de amigos y admiradores del simpático sollerense D. José Borrás, alias *Tambora*, se han propuesto obsequiarle con un banquete, y que éste efectuará mañana, domingo, por la noche en el «Restaurant del Ferrocarril».

Obligados a suprimir la sección de «Vida Religiosa», en el presente número, por exceso de material compuesto, queremos de todos modos informar a nuestros lectores de que el próximo día 20 de los corrientes, en el Colegio de MM. Escolapios de esta ciudad, empezará una tanda de Ejercicios Espirituales, para señoritas, que dirigirá el Rdo. P. José Marzo, S. J.

Las ex-alumnas y cuantas jóvenes quieren aprovecharse de ellos pueden dirigirse para detalles, al mencionado Colegio.

Nuestro paisano y distinguido amigo don Francisco Bernat, socio que fué de la entidad mercantil «Bernat, Magraner, Colom», se ha hecho cargo de la casa que tenía en Fraga la extinguida razón social, y damos nosotros publicidad a esta noticia por lo que a nuestros lectores dedicados al comercio pueda convenir conocerla.

Al mismo tiempo aprovechamos la ocasión para expresar al Sr. Bernat nuestros deseos de que vea los negocios de su casa coronados por el éxito.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de larga ausencia regresó el pasado último a ésta su ciudad natal la Srta. Magdalena Colom, hermana de nuestro muy apreciado amigo el ex concejal Antonio Colom Casanovas, acompañada de su gentil sobrina, Srta. Catalina Colom Reynés.

El domingo llegaron de Annemasse (Aute Savoie) los esposos D. Miguel Fre y D.^a María Socías con su bella hija Margot, con el fin de pasar una temporada al lado de sus respectivas familias.

De Grenoble regresaron el mismo día el comerciante D. B. Enseñat y su esposa Lucía Dournon, con sus hijos Bartolomé Miguelito.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestros muy apreciados amigos Antonio Mayol y D.^a Catalina Arbona, con su hijo Jaime Antonio, llegaron lunes precedentes de Belfort para pasar el riante lugar de Biniaraix, en compañía de sus familiares sólo unos breves días de descanso.

Procedentes de Bayeux llegaron también principios de esta semana nuestra apreciada amiga D.^a Catalina Colom de Timonés y su hijo D. Bartolomé.

De Nevers vinieron el martes con objeto de permanecer breve temporada en esta población, los esposos D. Gabriel Mayrata y D.^a Paulette Pajot. Vino también con ellos su hermano D. Jorge Mayrata.

El miércoles llegaron, procedentes de Lille y con objeto de pasar corta temporada con su familia de aquí, nuestro amigo Antonio Palou Bernat y su esposa doña Margarita Castañer Alcover.

De Moutiers ha regresado a esta su ciudad natal, el joven D. Antonio Marqués Lull, renombrado guardameta del Sóller F. B., acompañado de su madre D.^a Catalina Lull.

Y con el mismo objeto, el de pasar aquí una temporada de descanso, llegó ayer, procedente de Commeny el comerciante D. Jaime Arbona.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El sábado de la anterior semana salieron para Le Havre D. Miguel Alcover Bauzá, su esposa D.^a Magdalena Morell Bernat, y su hija Srta. María Magdalena.

Para Viviers embarcaron el domingo, nuestros amigos los esposos D. José Deyá y D.^a Florentina Bernat, los cuales, después de corta temporada pasada aquí, con sus familiares, regresan a la citada población para ponerse de nuevo al frente de sus negocios.

Con idéntico fin embarcaron el mismo día, para Pierrelatte, D. Lucas Pastor, su esposa, D.^a Isabel Alcover, y sus hijos señores Francisco, Margarita, María y Bartolomé.

El lunes salieron para Mulhouse el comerciante D. Damián Sastre y su esposa D.^a Rosa Colom con su hija Margot.

El mismo día salió, para Noyon, nuestro amigo D. Bartolomé Mayol, acompañado de sus hijas María Luisa y Catalina, y del joven D. Antonio Ferriol Vicens.

Después de pasar corta temporada de descanso en Fornalutx, embarcaron el martes para Barcelona, de paso para Nice, los esposos D. Vicente Vicens y D.^a Margarita Solivellas, con sus hijos Srtos. María, José y Juan.

En el vapor de Valencia embarcó el miércoles para Carcagente nuestro amigo D. Antonio Planas.

En el mismo vapor salieron los distinguidos esposos, nuestros apreciados amigos, el Teniente de Carabineros D. Carlos

Simarro y D.^a Bárbara Marqués, con sus encantadores hijitos.

También en el mismo vapor embarcaron los distinguidos esposos D. Mateo Vicens y D.^a María Puig, con su simpática hija Srta. Mimi.

En viaje de turismo embarcó el miércoles para la hermosa ciudad del Turia don Antonio Marqués Arbona, hermano de nuestro Director, acompañado de su sobrino, el Secretario de este Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll.

El miércoles embarcaron también para Valencia los esposos D. Francisco Fiol, y D.^a Catalina Bujosa, con sus hijos señores Magdalena, Bárbara y Andrés.

Para Orleans salieron el jueves don Bernardo Castañer y su esposa D.^a María Colom, acompañados de sus hijos.

El jueves despidióse de nosotros el joven comerciante D. Pedro Rullán Castañer, el cual salió el mismo día para Marsella en donde habitualmente reside.

También se ha despedido de nosotros nuestro estimado amigo D. José Magraner Berio, el cual, acompañado de su hija María Luisa y de su madre política, D.^a Margarita Rullán, embarcó a principios de esta semana para Amiens, en donde tiene su comercio.

El mismo día salió también para Marsella la distinguida señora D.^a Ignacia Casals, esposa de nuestro antiguo amigo don José Ripoll Magraner, con su hijo Juanito, al cual acompañará luego a Suiza, debiendo éste ingresar en un importante colegio.

Para Cannes, en donde tienen establecido importante comercio, salieron el jueves último nuestro muy apreciado amigo el ex-concejal de este Ayuntamiento don Ramón Lizana Bover, su distinguida esposa, D.^a Catalina Alcover Vert, y sus bellas hijas Srtas. Magdalena y Ana.

Después de pasar en esta ciudad la temporada veraniega, embarcaron el jueves para Fraga (Huesca) el comerciante don Francisco Bernat, su esposa D.^a Catalina Estados, y su hijo Alberto.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

NATALICIO

El hogar de los distinguidos esposos don José Magraner Vicens y D.^a Antonia Castañer Delteil vióse alegrado el martes último con la venida al mundo de un precioso bebé, al cual se le llamará Pedro-Juan.

Reciban nuestros amigos y sus familias respectivas, por tan fausto motivo, nuestra cordial felicitación.

PROYECTO DE MATRIMONIO

Nos enteramos, por medio de atenta esquila que hemos recibido—cuya atención agradecemos—que ha sido proyectado el enlace de nuestro paisano y amigo el joven comerciante D. Damián Arbona con la bella señorita Helena Lubet, debiendo celebrarse la boda el próximo día 24 del corriente, en la población francesa de Castres, donde tienen su residencia los novios y sus familias.

A unos y otros enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

BODAS

En Palma uniéronse el jueves de esta semana con el santo lazo del matrimonio nuestra paisana, la bella y gentil señorita María del Carmen Castañer Frontera y el distinguido joven D. Santiago Lull y de Diego, y la hermana de éste, la encantadora señorita María de los Angeles Lull y de Diego y el joven propietario, hermano de la primera, D. Lorenzo Castañer Frontera, hijos éstos de nuestra paisana y antigua amiga la distinguida señora doña Margarita Frontera, Vda. de Castañer.

La ceremonia religiosa se celebró en las capillas de Nuestra Señora del Amor Hermoso y de San José, de la iglesia de los Sagrados Corazones, bendiciendo los enlaces, respectivamente, el Rdo. señor don Antonio Lladrés, Cura-Párroco de

San Jaime, y el Rdo. Sr. D. Juan Verd, Cura Párroco de San Nicolás.

Apadrinaron la primera pareja doña Pola de Diego, viuda de Lull, y don Juan Castañer Frontera, Licenciado en Farmacia, actuando de testigos don Juan Lull Nebot, y D. Andrés Lladrés Lladrés.

De la segunda pareja fueron padrinos doña Margarita Frontera, viuda de Castañer, y don Alejo Lull y de Diego, siendo testigos don Ramón Castañer Vélez, padrino del novio y don Juan Castañer.

Debido a reciente luto, el acto revistió carácter íntimo.

Los esposos Lull-Castañer salieron para su finca del Puerto de Manacor, y el matrimonio Castañer-Lull salieron para su propiedad «Es Cocons», del término de Buñola.

Reciban los nuevos esposos, a los que deseamos inacabables dichas, nuestra sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

Esta mañana, a las seis y media y ante el altar de la Inmaculada Concepción, de esta Parroquia, hanse unido con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Margarita Llaorés Bernat y el joven D. Rafael Morey Ferrer.

Ha bendecido la unión el vicario don Jerónimo Pons y han apadrinado la boda por parte de la novia sus padres, D. Pedro Juan Lladrés Miquel y doña Margarita Bernat Miró, y por la del novio también sus padres, D. Miguel Morey Moragues y doña Coloma Vallespir Ordinas.

Como testigos han firmado el acta don Antonio Colom Colom y don Jaime Estrellas Pons.

Durante la religiosa ceremonia ha pulsado el órgano el inteligente organista don Miguel Rosselló.

Una vez terminada aquélla, los noveles esposos,—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado,—han salido en viaje de bodas para el interior de la isla.

NECROLÓGICAS

Por carta que tenemos a la vista, fecha del 2 del corriente, nos enteramos de los detalles de la muerte del malogrado joven Lorenzo Trías y Roses, cuya noticia nos había comunicado antes el telégrafo, con su acostumbrado laconismo.

Falleció el joven amigo Trías en el Sanatorio de Escaldes, Pirineos Orientales, el 26 de Septiembre último, a cuyo sitio había llegado meses antes con el fin de encontrar remedio a la penosa enfermedad, que tiempo hacía venía minando poco a poco su existencia.

El joven Trías deja el mundo de los vivos en la época más florida de la vida, a los 34 años de edad, cuando todo parecía sonreírle, habiendo recibido los Santos Sacramentos que le administró un Canónigo de París, amigo suyo, que se encontraba en el Sanatorio.

Al conocer la muerte de su hijo, su madre, D.^a Isabel Roses, acompañada de sus hijos, voló al Sanatorio de Escaldes para hacerse cargo del cadáver y conducirlo a Angers, en donde se había congregado la familia Trías-Roses para demostrar a la madre y hermanos la parte que tomaban en su dolor, prodigarles consuelo y asistir al funeral que se celebró en la iglesia de Notre-Dame en sufragio del alma del difunto.

Asistió inusitada concurrencia, pues además de las familias Trías-Roses, la colonia española y amigos de los pueblos circunvecinos, honraron el religioso acto las personas más visibles de aquella ciudad.

Enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame a la Sra. viuda Trías, doña Isabel Roses, hermanos, tíos y tías, y en especial a su tío materno, nuestro apreciado amigo D. Lorenzo Roses, y sea lenitivo para su dolor la confianza de que Dios habrá premiado las virtudes del finado con el galardón de los justos.

El lunes falleció en Palma el distinguido jurista D. Luis Canals Bennassar, prestigioso abogado que contaba con valiosas amistades en Palma, o mejor dicho en toda Mallorca, siendo también numerosas y sinceras las que cultivaba en esta ciudad, las cuales han lamentado su pérdida, no por esperada menos sentida.

Baja al sepulcro en la plenitud de su vida, consagrada toda ella al cumplimiento de sus deberes profesionales y de esposo y padre celoso y amante de su familia.

Durante su actuación política (actualmente se hallaba distanciado de las luchas políticas) fué el finado llevado al Consistorio y pronto destacó su gestión en el municipio, colocándose en primera fila.

Desempeñó durante algunos años el cargo de Relator de esta Audiencia provincial, mas sus cualidades de Abogado de recto criterio, de sana doctrina jurídica, de orador elocuente y hábil polemista—dotes que heredara de su padre—le llevaron al libre ejercicio de la abogacía, el que, gracias a su actividad y dominio de los Códigos, pudo compartir con los cargos de secretario de la Cámara de Comercio y de la Junta de Obras del puerto.

Por sus relevantes dotes había merecido ser nombrado Jefe de Administración civil.

El hondo sentimiento que causara la muerte del señor Canals en las clases sociales todas, se puso de manifiesto durante los actos del rosario y de la conducción del cadáver al cementerio de la capital, por lo numerosa y lo selecto de la concurrencia que en ellos tomó parte.

Descanse en paz el alma del finado y reciban sus atribulados hijos, hermano político—el Notario D. Juan Alemany—y demás deudos la sincera expresión de nuestro condecho.

Dolorosa impresión nos causó, el miércoles de esta semana la triste noticia del fallecimiento de nuestro amigo de la infancia D. Damián Pizá Bisbal, que había ocurrido en Palma el mismo día. Sabíamos que, apenas se hubo reintegrado a su domicilio, después de haber pasado la temporada veraniega en esta su ciudad natal, había hecho presa de él súbita y cruel dolencia; pero teníamos fe en que su físico todavía robusto, no obstante sus 68 años de edad, le ofrecería energías para resistir, lo que no sucedió, pues si bien experimentó leve mejoría y hasta despertó en los suyos esperanzas de curación el haber recobrado la razón y el habla, recayó luego y sobrevino a renglón seguido el desenlace fatal.

La muerte del Sr. Pizá deja sumida en el más amargo desconsuelo a su hija doña Antonia, única de sus hijos aquí presente,—pues que los tres varones tienen su residencia en Puerto Rico—, a sus hermanos D. Juan y D.^o Antonia, y a todos sus demás allegados, y ha sido generalmente sentida por sus numerosas amistades, de quienes era, por su carácter franco, su trato sencillo y su bondadoso corazón, sinceramente apreciado.

Después de una juventud laboriosa, dedicado al comercio en Arecibo (Puerto Rico), donde hubo de luchar también con la Adversidad como consecuencia del cambio de dominación de aquella bella Antilla, consiguió, gracias a su inteligencia y constante actividad, sobreponerse a la desgracia y amasar una saneada fortuna, de la que venía disfrutando, retirado de los negocios, en esta isla. La Muerte despiadada ha cortado de un terrible guadañazo este plácido bienestar cuando, por la edad y por las energías físicas de nuestro amigo, podía ser prolongada todavía, al parecer, esa vejez tranquila y feliz algunos años más.

El cadáver del Sr. Pizá fué conducido el jueves por la mañana a esta ciudad en tren extraordinario, y a recibirlo acudieron, a la estación la Comunidad parroquial con cruz alzada, la música de capilla, una representación de la sociedad «Defensora Sollerense», de la que era el finado socio protector, y numeroso público. Verificóse acto seguido la conducción al Cementerio, y al regreso del Clero, de los familiares y de las demás personas que formaran la comitiva fúnebre, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del difunto.

Acompañamos en su justo dolor a los hijos, hermanos y demás deudos de éste, a quienes enviamos la expresión de nuestro pésame al mismo tiempo que pedimos a Dios para el ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna y para ellos resignación y consuelo.

DEBERES DEL AMA DE CASA

LA ALIMENTACIÓN

El más lamentable de los errores es creer que la mujer, dedicada al cuidado del hogar y de la familia, no necesita una cultura tan extensa como la que se dedica a la enseñanza o al desempeño de un empleo. Por el contrario, para ser directora del hogar se necesita mayor suma de conocimientos, múltiples y variados, más difíciles de poseer que si se especializa en un solo ramo.

Sólo para dirigir la alimentación necesita ya la mujer una sólida base de cultura. Nuestros organismos se gastan en el continuo trabajo orgánico y reclaman imperiosamente la reparación. Las substancias que reconstituyen los órganos son de dos clases: las materias azoadas y albuminosas y las sales minerales.

Cuando la nutrición no es suficiente y los alimentos son incompletos sobreviene la delgadez y la anemia, las fuerzas desaparecen y el cuerpo está más expuesto a todas las enfermedades.

El hombre debe consumir al día 15 gramos de ázoe y 250 de carbono. Así es que hace falta emplear un régimen que no sea exclusivamente vegetal ni exclusivamente carnívoro. En el primer caso, para absorber los 15 gramos de ázoe, se necesita absorber exceso de carbono.

En la práctica es absolutamente imposible determinar la proporción de ázoe, carbono y sales minerales de cada alimento; pero se puede exponer el principio siguiente: «La alimentación debe ser lo suficientemente variada para que todos los elementos necesarios a la nutrición sean en un tiempo relativamente corto introducidos en la corriente circulatoria».

Muchas de las enfermedades que afligen a la familia tienen origen en una alimentación mal dirigida. Mujeres que quieren economizar en la alimentación, para permitirse otras comodidades, dan origen a que se declare a los suyos la anemia, la tuberculosis y la consunción.

En cambio, otras, que dan pábulo a un apetito desordenado, son culpables de que los suyos contraigan enfermedades del estómago y padezcan artritis o diabetes.

Hay que tener en cuenta, para la alimentación, la edad, el sexo y las ocupaciones de cada uno. Si un hombre fuerte, joven, que hace considerable gasto de sus fuerzas, puede tomar vinos generosos y viandas succulentas en gran cantidad, los niños y los viejos necesitan otra alimentación más en armonía con su naturaleza, y el hombre y la mujer sedentarios han de usar los alimentos con más moderación que los que hacen vida activa. Hay una regla de proporción entre el trabajo digestivo y las fuerzas de cada individuo.

Es un error creer que un niño puede comer carnes sanguinolentas en cantidad y beber vino puro. Este régimen dificultaría su desarrollo, haciéndole delgado y raquítico.

Un niño, en su crecimiento, necesita reponer a cada momento los gastos de su organismo. Con pan, féculas, un poco de vino ordinario y mucha agua hallará los principales elementos. No se debe imponer a su estómago un trabajo excesivo. Una cosa muy recomendable es dar mucho azúcar y mucho dulce a los niños.

Los ancianos necesitan una alimentación ligeramente excitante, que en poco volumen sea abundante en materias reparadoras. Carnes blancas, pescados finos, buenos caldos, leche, huevos, legumbres cocidos y vino aguado. Es excelente también el azúcar.

Desde luego hay que tener en cuenta que me refiero a personas en perfecto estado de salud. Hay enfermedades en las que es necesaria la abstención de carnes, de féculas, de azúcar y de huevos. En caso de esas alteraciones de salud es el médico el que debe fijar el plan de alimentación, y a la mujer le toca el hacerlo observar fielmente. Una de las

PARA ELLAS...

cosas que más daño hacen es que la mujer se permita opinar sobre el plan del doctor y deje de cumplirlo con exactitud.

También hay que saber la manera de aderezar las comidas.

Es un error creer que las carnes asadas son más alimenticias que las cocidas. Si un estómago está debilitado por la enfermedad es conveniente presentarle el jugo y la sangre, que casi instantáneamente absorbe; pero si goza buena salud es igual la carne asada o cocida. Lo que hay que tener en cuenta es si se desea que los principios alimenticios queden en la carne o en el caldo o la salsa. En el primer caso se echa la carne en el aceite o en el agua hirviendo a fin de que se cuaje en ella la albúmina. Si se quiere que queden en el caldo se pone en agua fría, para que la vaya soltando dulcemente con un calor moderado.

Hay quien suprime por completo los condimentos creyéndolos perjudiciales, cuando, por el contrario, excitan el gusto y las secreciones del estómago y de los intestinos, ejerciendo así una acción saludable.

Las especias se clasifican en tres grupos: las que despiertan el apetito por su aroma, las que excitan la actividad de las funciones digestivas y las que obran como calmantes sobre el organismo.

La sal es un condimento universal que se emplea tanto en los pueblos salvajes como en los civilizados. Evita la putrefacción de los alimentos y nutre los líquidos de nuestro cuerpo, de los que forma parte. En algunas enfermedades se necesita suprimirla. En los regímenes para adelgazar hay que disminuir la sal. Bastaría aumentar ésta para que el régimen no diera resultado.

La cebolla es rica en azúfre y mucilago y sobre todo antiséptica y laxante.

El ajo es vermífugo en alto grado; el perejil y el apio, aperitivos, pero no se pueden usar la raíz ni el cogollo del perejil, que pueden producir intoxicaciones.

La angélica, el anís y el comino son tónicos estomacales. El laurel es sudorífico y antiséptico. La pimpinela, astringente y diurética; el estragón, vermífugo, el jengibre y el azafrán, estimulantes, y las mostaza, tónica y antiscrofulosa.

Con los condimentos exóticos hay que tener cuidado, pues pueden producir irritaciones. La pimienta estimula las funciones del estómago; los clavillos son estimulantes y antisépticos; la nuez moscada tiene propiedades calmantes; la canela es digestiva.

Con estas indicaciones las señoras pueden pensar en el plan de alimentación que deben seguir.

No es ocioso también el modo de ordenar las comidas, desde el punto de vista de la higiene.

El desayuno, que acostumbra ser una ligera taza de café con leche, o de chocolate, con un poco de pan o unos bizcochos, debería ser, por el contrario, la comida más fuerte del día.

Después del sueño y del largo ayuno de la noche el organismo está ansioso de asimilar alimento. Levantándose temprano para dedicarse al trabajo se debe comer bien a fin de desarrollar las calorías suficientes. Debe, pues, hacerse un desayuno de tenedor. Huevos, jamón, carne, pescado, café con leche y manteca. El clásico desayuno de los holandeses, que tienen tan gran noción de las teorías alimenticias. Así el hombre va bien preparado a la oficina; el niño, al colegio; la mujer, a sus quehaceres; el paseante, a su ejercicio.

Luego, la comida de mediodía debe ser también de alimento, y por la noche bastará una ligera colación al irse a acostar. Es decir, lo contrario de lo que en España suele hacerse.!

También debe cuidarse de no tomar ninguna comida sin tiempo suficiente para hacer la digestión de la anterior. El tiempo que un estómago sano tarda en digerir los alimentos es, para el arroz, una hora; la sopa de pastas, 1'30; la tapioca, 1'45; trucha o salmón o lenguado, 1'20; leche cocida y huevos crudos, 2; leche sin cocer y huevos fritos, 2'15; aves cocidas, 2'30; vaca cocida y ostras, 2'45; huevos blandos y vaca asada, 3; pan, vaca asada, queso y huevos duros, 3'20; aves asadas y tocino, 4'30; ternera y carnero asados, 4; jamón, 5; manteca de vaca y carnes saladas, 5'30. La digestividad de las legumbres no pasa de dos horas.

La variedad en la comida, el interesarse por que sea agradable y despierte el apetito es cosa indispensable para la buena dueña de casa. Con un mismo presupuesto, por modesto que éste sea, se puede hacer una comida apetitosa e higiénica.

La mujer que ofrece a los suyos una buena alimentación, dentro de los medios de que dispone, en mesa limpia y adornada, y sabe dirigirla para que la reunión de todos en la mesa sea grata, apacible y correcta, se salva a esa gran responsabilidad que todas las mujeres tienen y de la cual muchas no se dan cuenta, como depositarias de la salud y del bienestar de la familia.

COLOMBINE.

OBRES NOVES

Donya Dorotea de Chopitea, pel P. Jacinte Alegre, S. J.

Cartes, Consells i Records de Santa Teresa de Jesús infant, traducció del P. Lluís de Santa Teresa, carmelita descalç.

Sant Ignasi de Loyola, Autor dels Exercicis Espirituals, pel P. Ignasi Casanovas, S. J.

De venta: Llibreria de J. Marqués Arborea. Sant Bartomeu, 17.—Sóller.

Lo que puede hacerse con un echarpe

Por sus dimensiones, por la calidad de su tejido y muy particularmente por su estilo, una echarpe es una de las prendas femeninas que mayores aplicaciones puede tener, cuando ha dejado de servir para su destino particular.

Una echarpe, como toda prenda, también de moda; y aunque así no sea si ha sido muy usada y se ha hecho demasiado, agrada sacarla del uso para sustituirla con otra de mayor novedad o, al menos, que no sea tan conocida.

En este caso nos encontraremos con una cantidad de tela utilizable, a la que se dará algún destino práctico.

Particularmente, si se trata de una echarpe decorada será más fácil encontrarle una interesante aplicación que tendrá un valor positivo y eficaz.

Supongamos que la echarpe es de crepé blanco, con un ribete de crepé beige oscuro y un motivo bordado en las extremidades, en los colores beige y oro. Véase entonces una pequeña serie de aplicaciones en que se habrá sacado un excelente partido de la prenda.

Se puede hacer con ella: Un delantalito lindísimo provisto de un gran bolsillo adornado con cintas.

Un vestidito para bebé utilizando uno solo de los motivos bordados.

Un camino de mesa.

Un mantelito, recortando los trazos de crepé blanco de la echarpe, y uniéndolos a trozos de crepé nuevo del mismo color por medio de un galón de seda beis.

Varios estilos de almohadones, combinando de distintas maneras los bordados y los colores, y empleando el punto de festón para la aplicación de los dos trozos en sus distintas combinaciones.

Estas ideas segerirán otras muchas de ingenio de nuestras lectoras.

B. P.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación de ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Moreau-Primeurs—a Montceau-les Mines.

SE VENDE

casa de dos pisos de bastante capacidad situada en la calle de Moragues n.º 22. Informes calle Buen Año n.º 4.

Raquitismo

Antes de que sea incurable dad a vuestros hijos el poderoso regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta la vitalidad y la resistencia orgánica, favorece el desarrollo de los huesos y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

CRESPONES EXTRA - FINOS

ense surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

ierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

portantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan única- mente en la fábrica.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Cafés - Debrai

Ofrece la plaza de depositario representante de sus artículos en SOLLER a persona seria y de confianza.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

LEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA

de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**
MARSEILLEARMATEUR
61, Cours Julien,

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *vo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à
CANNES: Maison "Hispania"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{IA}**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Balneario Vichy CataláCALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROVIARIA)
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de OctubreAguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fumadores. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhône

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA**CARCAGENTE**
(VALENCIA . España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Establecimientos CAPARO & ESPAÑA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
Rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES
MARITIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere Pyr.-Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
TRANSPORTATION
TRANSPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

Place Paul Cézanne
108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS
TÉLÉPHONE 29-87

PENSION MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-RIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

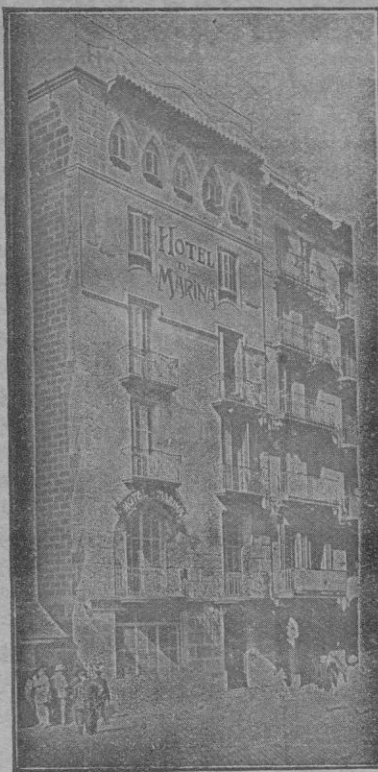
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NOUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE
MARSEILLE TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 21 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 3.08 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.